

TRUST ACT AMENDMENTS NARROWED POLICY DEMANDS FURTHER ACTION



PG. 04



EM PORTUGUÊS

EN ESPAÑOL

EMENDAS NA LEI TRUST: POLÍTICA REDUZIDA
REQUER NOVAS MEDIDAS | PG. 05

ENMIENDAS A LA LEY TRUST: RESTRICCIÓN
DE LA POLÍTICA EXIGE MÁS MEDIDAS | PG.06

CONSUMER

Tips on How to Recognize Phishing Scams | Pg. 15



EM PORTUGUÊS

Deolinda's Artisans:
Onde a Paixão Pela
Culinária Se Transforma
em Doces e Pães
Artesanais | Pg. 24



EN ESPAÑOL

El Mercado de Agricultores de Danbury Ofrece
Actividades para Jóvenes
y Mayor Apoyo para
Familias | Pg. 14

Explore o Melhor de Connecticut Neste Verão | Pg. 08

Explore lo Mejor de Connecticut Este Verano | Pg. 09

NOTÍCIAS

Legisladores de Connecticut Aprovaram Duas
Leis Importantes Sobre Cuidados Infantis | Pg. 10

THE CENTER

Salud Mental y Violencia Interpersonal: El
Estigma Del Que Nadie Habla | Pg. 33



A Little Something To Welcome You Home.

Personalized Mortgage Service Every Step of the Way
PLUS \$500 OFF CLOSING COSTS!

Our team of experienced mortgage loan officers will work with you to understand your financial situation and goals. We'll help you get pre-qualified for a loan, guide you through the entire mortgage process, and ensure you close with confidence. Plus, enjoy \$500 OFF closing costs to make your move even smoother.

Where Home thrIVES.

\$500 closing cost credit for purchase transactions only. Cannot be combined with any other offer. Only available for loan applications dated 05/15/2025 through 07/30/2025. Available only on owner occupied, primary residences in our approved lending areas.

 **EQUAL HOUSING LENDER** NMLS #763547 | Member FDIC



IvesBank.com | 844.723.2265

Tu adolescente
está detrás del
volante pero



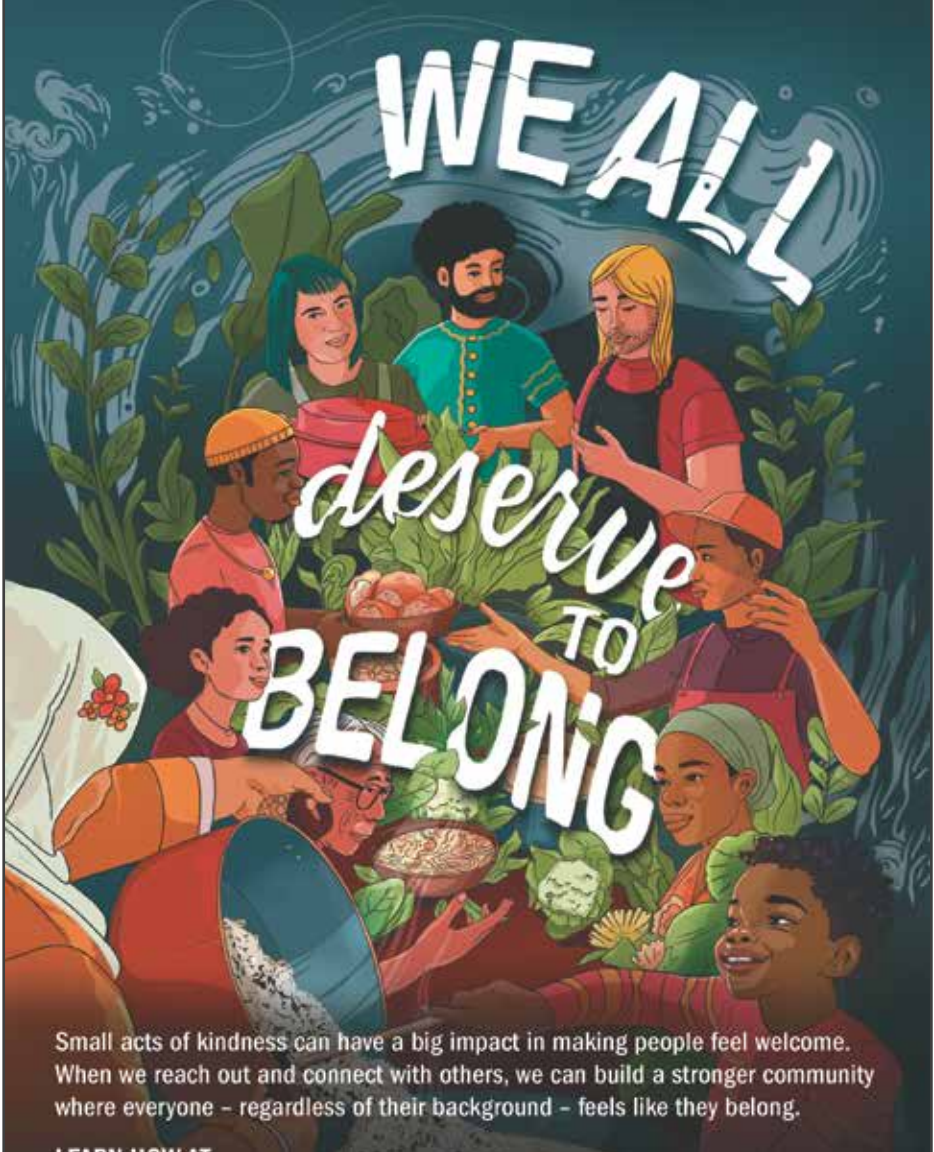
TÚ TIENES EL CONTROL.

Habla con tus hijos sobre las
reglas para el camino.

ponerse el cinturón | manejar despacio | no textear
| no alcohol o drogas | limitar pasajeros



WE ALL



deserve
TO BELONG

Small acts of kindness can have a big impact in making people feel welcome. When we reach out and connect with others, we can build a stronger community where everyone – regardless of their background – feels like they belong.

LEARN HOW AT
BELONGINGBEGINSWITHUS.ORG



ARTWORK BY ALEX BLANDEE - JAMPYPER.ORG



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar-Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
Emanuela Palmares

Contributing Editor
Paul Steinmetz

Translation Editor
Angela Barbosa

Copy-Editor
Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
www.tribunact.com

FACEBOOK
facebook/tribunact

TWITTER
TribunaCT

EMAIL
General
tribunact@tribunact.com
Editorial
editor@tribunact.com
Advertising
a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
Tribuna Newspaper, LLC
32 Farview Ave. - 3rd Floor
Danbury, CT – 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

NEWS

Pay Raises for Direct Care Workers in Nursing Homes and Group Homes

By Tribuna Staff

Governor Ned Lamont announced a three-year agreement with SEIU 1199 NE, leading to significant wage increases for direct care workers in Connecticut's nursing homes and group homes. The union has withdrawn its strike plans. "I am proud to reach an agreement that provides workers with a significant increase in their compensation for the next

several years, while also addressing the workforce crisis facing many of our nursing and group homes. This deal protects and maintains the continuity of care for thousands of vulnerable seniors and individuals with disabilities. I appreciate SEIU 1199 and President Rob Baril working with state leaders to reach a fair deal." "I'm happy that the governor and lawmakers saw the true value

of healthcare workers like me," Johannah Alabi, a CNA and one of the healthcare workers who participated in negotiations with Governor Lamont's office, said.

The agreement provides for gradual Medicaid increases for nursing homes and group homes over the next three years, aiming for certified nursing assistants to earn \$26 per hour by January 1, 2028.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Aumentos Salariais para Trabalhadores de Assistência Direta em Casas de Repouso e Lares de Idosos

O governador Ned Lamont anunciou um acordo de três anos com o SEIU 1199 NE, resultando em aumentos salariais significativos para os trabalhadores de assistência direta em casas de repouso e lares de idosos de Connecticut. O sindicato retirou seus planos de greve. "Tenho orgulho de chegar a um acordo que proporciona aos trabalhadores um aumento significativo em sua remuneração pelos próximos anos, ao mesmo tempo

em que aborda a crise da força de trabalho que muitas de nossas casas de repouso e lares de idosos enfrentam. Este acordo protege e mantém a continuidade do atendimento a milhares de idosos vulneráveis e pessoas com deficiência. Agradeço ao SEIU 1199 e ao presidente Rob Baril por trabalharem com os líderes estaduais para chegar a um acordo justo." "Estou feliz que o governador e os legisladores tenham reconhecido o verdadeiro valor de

profissionais de saúde como eu", disse Johannah Alabi, auxiliar de enfermagem e uma das profissionais de saúde que participaram das negociações com o gabinete do governador Lamont.

O acordo prevê aumentos graduais do Medicaid para casas de repouso e lares coletivos nos próximos três anos, com o objetivo de que auxiliares de enfermagem certificados ganhem US\$ 26 por hora até 1º de janeiro de 2028.

Traducido por Jamal Fox

ESPAÑOL

Aumentos Salariales para Trabajadores de Atención Directa en Residencias de Ancianos y Hogares Comunes

El gobernador Ned Lamont anunció un acuerdo trienal con el sindicato SEIU 1199 NE, que se traduce en importantes aumentos salariales para los trabajadores de atención directa en las residencias de ancianos y hogares comunitarios de Connecticut. El sindicato ha retirado sus planes de huelga.

"Me enorgullece haber alcanzado un acuerdo que ofrece a los trabajadores un aumento significativo en su compensación durante los

próximos años, a la vez que aborda la crisis laboral que enfrentan muchas de nuestras residencias de ancianos y hogares comunitarios. Este acuerdo protege y mantiene la continuidad de la atención para miles de personas mayores vulnerables y personas con discapacidad. Agradezco a SEIU 1199 y al presidente Rob Baril por trabajar con los líderes estatales para alcanzar un acuerdo justo".

"Me alegra que el gobernador y los legisladores hayan reconocido el

verdadero valor de los trabajadores de la salud como yo", declaró Johannah Alabi, auxiliar de enfermería certificada (CNA) y una de las trabajadoras de la salud que participó en las negociaciones con la oficina del gobernador Lamont. El acuerdo prevé aumentos graduales de Medicaid para hogares de ancianos y hogares grupales durante los próximos tres años, con el objetivo de que los asistentes de enfermería certificados ganen \$26 por hora para el 1 de enero de 2028.

COVER

TRUST Act Amendments Head to Governor's Desk After Sustained Public Pressure

By Emanuela Palmares



Connecticut State Representative Matthew S. Blumenthal (D-147th, Stamford and Darien) speaks alongside immigrant rights advocates in support of House Bill 7259

The Connecticut State Senate has passed amendments to the state's TRUST Act as part of House Bill 7259, An Act Concerning Revisions to Various Statutes Concerning Criminal Justice. The bill, approved by the House of Representatives in a 96-51 vote last week, now moves to Governor Ned Lamont's desk for final consideration.

Originally enacted in 2013, the TRUST Act was designed to limit state and local law enforcement's participation in federal immigration enforcement. It restricted police from holding individuals solely based on ICE (U.S. Immigration and Customs Enforcement) detainer requests unless accompanied by a judicial warrant, with exceptions for individuals convicted of serious felonies or identified on terrorist watch lists. The Act aimed to foster trust between immigrant communities and public safety agencies.

In 2019, the General Assembly expanded the TRUST Act to further reduce cooperation with ICE. That legislation barred ICE interviews with individuals in custody without a judicial warrant, restricted when law enforcement could notify ICE

about an individual's release, and required authorities to inform individuals and their legal representatives when ICE submitted a detainer request.

The 2025 amendments continue this trajectory but include several compromises that have drawn mixed responses. One significant change is the expansion of the list of offenses for which law enforcement may respond to ICE detainer requests. Thirteen additional crimes were added to the list, including sexual assault, risk of injury to a minor, strangulation, burglary with a firearm, possession of child sexual abuse material, and violation of a protective order.

In a press release from the TRUST Act, NOW! Coalition, some advocates have expressed concern that this expansion may weaken the Act's original purpose. Mary Elizabeth Smith, Co-Deputy Director at Make the Road Connecticut, noted that while her organization welcomed enforcement mechanisms in the bill, the broadened list of offenses could increase collaboration between law enforcement and federal immigration authorities, potentially discouraging immigrants from seeking

assistance or participating in public life.

A provision that would have prohibited ICE arrests in and around courthouses was removed during the bill's negotiation process. According to immigration advocates, the exclusion of this language may deter individuals from attending court proceedings out of fear of detention, affecting access to justice in communities across the state.

The bill does include a private right of action, allowing individuals to bring civil lawsuits if their rights under the TRUST Act are violated. Tabitha Sookdeo, Executive Director of CT Students for a Dream, described the inclusion of this enforcement mechanism as a "hard-won victory" but emphasized that concerns remain, particularly regarding the lack of explicit data privacy protections. "Undocumented youth still live in fear that personal information shared with schools or agencies could be accessed by ICE," she said.

In addition to introducing a right of action, the bill broadens the definition of "law enforcement" to include juvenile probation officers, prosecutors, and those working un-

der or contracted by the Division of Criminal Justice and the Board of Pardons and Paroles. Supporters say this clarification closes gaps that previously allowed some state actors to engage with ICE outside the boundaries of the law.

The campaign for a stronger version of the TRUST Act was led by the TRUST Act, NOW! Coalition, a network of more than 30 grassroots and advocacy organizations. The coalition collected nearly 600 written testimonies and mobilized approximately 200 individuals to testify at a public hearing on March 1. Members of the coalition include 32BJ SEIU, ACLU-CT, CT Students for a Dream, Comunidades Sin Fronteras, Greater Danbury Area Unites for Immigrants, Greater Hartford Interfaith Action Alliance (GHIAA), Make the Road CT, Working Families Party Connecticut, Havenly, Unidad Latina en Acción (ULA), Kamora Cultural Corner, PowerUp Manchester, Connecticut Citizen Action Group, Hartford Deportation Defense, Yale WIRAC Clinic, and several others.

"Today's Senate vote is a step forward and a testament to our collective power," said Juan Fonse-

COVER

ca Tapia, Campaign Manager for TRUST Act, NOW!, following the vote. He noted, however, that several provisions originally sought by the coalition—including courthouse protections and data-sharing restrictions—were excluded. “The lack of political will to pass stronger protections puts our state’s progress at risk,” Fonseca Tapia added.

Governor Lamont previously signaled opposition to House Bill

7212, a more comprehensive version of the TRUST Act introduced earlier in the session. That bill included data privacy safeguards and courthouse protections but was not advanced beyond committee review despite support from 52 co-sponsors.

As debate over immigration policy continues nationally and locally, Connecticut’s revised TRUST Act represents an incremental shift

in state-level policy aimed at regulating local cooperation with federal immigration enforcement. Proponents of the changes describe them as a necessary update to strengthen protections under the law, while others remain cautious about the concessions made during the legislative process.

Resources for Immigrant Communities in Connecticut

If you or your family are impacted by immigration enforcement or need legal support, the following organizations can assist:

- Connecticut Institute for Refugees and Immigrants (CIRI) - (203) 336-0141 | cirict.org
- Connecticut Legal Services - (800) 453-3320 | ctlawhelp.org
- UConn Law Asylum & Human Rights Clinic | law.uconn.edu/clinics.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Emendas na Lei TRUST a Caminho do Gabinete do Governador Após Pressão Pública

“As emendas de 2025 seguem essa trajetória, mas incluem várias concessões que causaram controvérsia. Uma mudança significativa é a expansão da lista de crimes pelos quais a polícia pode responder às ordens de prisão do ICE.”

O Senado Estadual de Connecticut aprovou emendas à Lei TRUST como parte do Projeto de Lei da Câmara 7259, Uma Lei Abordando Revisões a Vários Estatutos Relacionados à Justiça Criminal. O projeto de lei, aprovado na Câmara dos Deputados com 96 votos a favor e 51 contra, agora está a caminho do gabinete do Governador Ned Lamont para consideração final.

Inicialmente promulgada em 2013, a Lei TRUST foi criada para limitar a participação da polícia estadual e local na aplicação da lei de imigração federal. Isso proíbe que a polícia prenda pessoas por ordens de prisão da Imigração e Alfândega dos Estados Unidos (ICE, na sigla em inglês) a menos que haja um mandado judicial, com exceções para pessoas condenadas por crimes graves ou identificadas em listas de vigilância de terroristas. A Lei busca incentivar a confiança entre as comunidades imigrantes e as agências de segurança pública.

Em 2019, a Assembleia Geral expandiu a Lei TRUST para reduzir ainda mais a cooperação com o ICE. Essa expansão proibiu entrevistas do ICE com pessoas em custódia sem um mandado judicial, restringiu quando a polícia pode notificar o ICE sobre a liberdade de uma pessoa, e exige que as autoridades informem às pessoas e seus

representantes jurídicos caso o ICE envie uma ordem de prisão.

As emendas de 2025 seguem essa trajetória, mas incluem várias concessões que causaram controvérsia. Uma mudança significativa é a expansão da lista de crimes pelos quais a polícia pode responder às ordens de prisão do ICE. Treze crimes foram adicionados à lista, incluindo abuso sexual, risco de lesão a um menor de idade, estrangulamento, roubo armado, posse de material de abuso sexual infantil, e violação de ordem de proteção.

Numa conferência de imprensa da Coligação TRUST Act, NOW!, alguns representantes levantaram a preocupação de que essa expansão pode enfraquecer o propósito original da Lei. Mary Elizabeth Smith, Vice-diretora adjunta da Make the Road Connecticut, observou que embora sua organização aceite as novas proteções previstas no projeto de lei, a lista expandida de crimes pode aumentar a colaboração entre a polícia local e as autoridades de imigração federais, possivelmente desencorajando que imigrantes busquem ajuda ou participem da vida pública.

Uma cláusula proibindo que o ICE prenda pessoas dentro de e próximo a tribunais foi removida durante a negociação do projeto de lei. De acordo com os advogados de imigração, a remoção desse texto

pode impedir que as pessoas participem de procedimentos judiciais por medo de prisão, afetando o acesso à justiça nas comunidades de todo o estado.

Entretanto, o projeto de lei inclui um direito privado de ação, permitindo que as pessoas abram processos civis caso seus direitos sob a Lei TRUST sejam violados. Tabitha Sookdeo, Diretora Executiva da CT Students for a Dream, descreveu a inclusão desse mecanismo de defesa como uma “vitória merecida por trabalho duro,” mas enfatizou outras preocupações, especialmente a falta de proteções explícitas para dados pessoais. “Os jovens não-documentados ainda vivem sob o medo de que suas informações pessoais compartilhadas com as escolas ou agências sejam acessadas pelo ICE,” ela disse.

Além de introduzir o direito de ação judicial, o projeto de lei expande a definição de “força de aplicação da lei” para incluir agentes de liberdade condicional juvenil, promotores, e aqueles trabalhando a favor ou contratados pela Divisão de Justiça Criminal e pelo Conselho de Indultos e Liberdade Condicional. Os apoiadores dizem que essa expansão fecha lacunas que antes permitiam que alguns agentes estaduais apoiassem o ICE além das limitações da lei.

A campanha pelo fortalecimen-

to da Lei TRUST foi liderada pela Coligação TRUST Act, NOW!, uma rede de mais de 30 organizações comunitárias e de advocacia. A coligação reuniu cerca de 600 depoimentos escritos e mobilizou cerca de 200 pessoas para atuar como testemunhas numa audiência pública realizada no dia 1 de março. Os membros da coligação incluem 32BJ SEIU, ACLU-CT, CT Students for a Dream, Comunidades Sin Fronteras, Greater Danbury Area Unites for Immigrants, Greater Hartford Interfaith Action Alliance (GHIAA), Make the Road CT, Working Families Party Connecticut, Havenly, Unidad Latina en Acción (ULA), Kamora Cultural Corner, PowerUp Manchester, Connecticut Citizen Action Group, Hartford Deportation Defense, Yale WIRAC Clinic, e vários outros.

“A votação no Senado de hoje é um passo à frente e uma prova do nosso poder coletivo,” disse Juan Fonseca Tapia, Diretor de Campanha da TRUST Act, NOW!, após a votação. No entanto, ele observou que várias cláusulas inicialmente apoiadas pela coligação—including as proteções em tribunais e para dados pessoais—foram removidas. “A falta de vontade política para aprovar proteções mais fortes põe o progresso de nosso estado em risco,” acrescentou Fonseca Tapia.

O Governador Lamont pre-

CAPA

viamente apresentou oposição ao Projeto de Lei da Câmara 7212, uma versão mais abrangente da Lei TRUST introduzida no início da estação. Esse projeto de lei incluía proteções em tribunais e para dados pessoais, mas não passou pelo comitê de revisão, apesar do apoio de 52 copatrocinadores.

Na medida que o debate pelas

políticas de imigração continuam em escala local e nacional, a revisão da Lei TRUST de Connecticut representa uma mudança gradual nas políticas estaduais para regular a cooperação local com as autoridades de imigração federal. Os apoiadores das mudanças as descrevem como atualizações necessárias para fortalecer as proteções legais, já outros

permanecem em alerta às concessões feitas durante o processo legislativo.

Recursos para as Comunidades Imigrantes em Connecticut

Se você ou um parente estão sendo afetados pelas políticas de imigração ou precisam de apoio

jurídico, as seguintes organizações podem ajudar:

- Connecticut Institute for Refugees and Immigrants (CIRI) - (203) 336-0141 | cirict.org

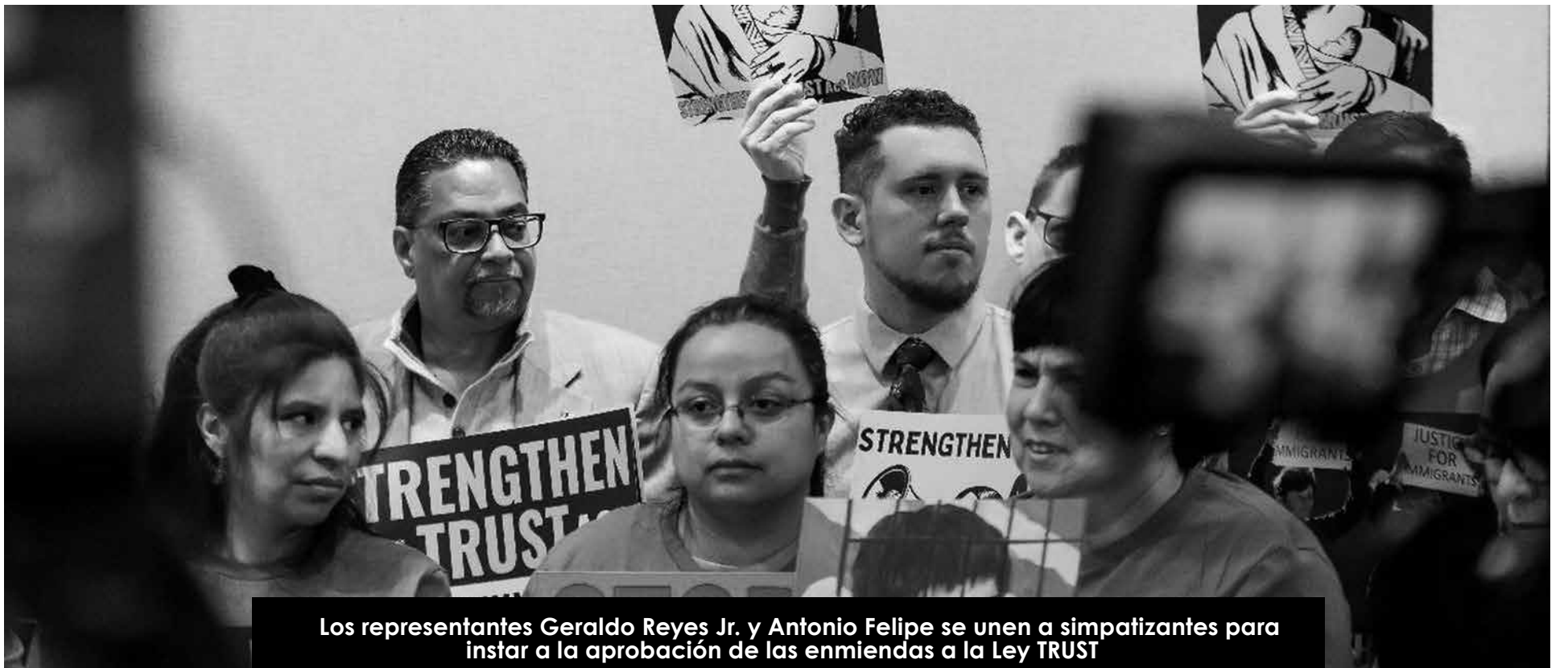
- Connecticut Legal Services - (800) 453-3320 | ctlawhelp.org

- UConn Law Asylum & Human Rights Clinic | law.uconn.edu/clinics.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Enmiendas a la Ley TRUST llegan al Despacho del Gobernador Tras una Sostenida Presión Pública



Los representantes Gerald Reyes Jr. y Antonio Felipe se unen a simpatizantes para instar a la aprobación de las enmiendas a la Ley TRUST

El Senado del Estado de Connecticut aprobó enmiendas a la Ley TRUST estatal como parte del Proyecto de Ley de la Cámara de Representantes 7259, Ley relativa a la revisión de diversos estatutos relacionados con la justicia penal. El proyecto de ley, aprobado por la Cámara de Representantes con 96 votos a favor y 51 en contra la semana pasada, pasa ahora al despacho del gobernador Ned Lamont para su consideración final.

Promulgada originalmente en 2013, la Ley TRUST fue diseñada para limitar la participación de las fuerzas del orden estatales y locales en la aplicación de las leyes federales de inmigración.

Prohibió a la policía detener a personas únicamente con base en solicitudes de detención del Ser-

vicio de Inmigración y Control de Aduanas de EE. UU. (ICE), a menos que estuvieran acompañadas de una orden judicial, con la excepción de personas condenadas por delitos graves o identificadas en listas de vigilancia terrorista.

La Ley buscaba fomentar la confianza entre las comunidades inmigrantes y las agencias de seguridad pública.

En 2019, la Asamblea General amplió la Ley TRUST para reducir aún más la cooperación con el ICE. Esta legislación prohibió las entrevistas del ICE con personas bajo custodia sin una orden judicial, restringió los momentos en que las fuerzas del orden podían notificar al ICE sobre la liberación de una persona y exigió a las autoridades que informaran a las personas y sus representantes legales cuando ICE

presente una solicitud de detención.

Las enmiendas de 2025 continúan esta trayectoria, pero incluyen varios compromisos que han generado respuestas diversas. Un cambio significativo es la ampliación de la lista de delitos por los que las fuerzas del orden pueden responder a las solicitudes de detención del ICE.

Se añadieron trece delitos adicionales a la lista, entre ellos agresión sexual, riesgo de lesiones a un menor, estrangulamiento, robo con arma de fuego, posesión de material de abuso sexual infantil y violación de una orden de protección.

En un comunicado de prensa de la Coalición TRUST Act, NOW!, algunos defensores expresaron su preocupación de que esta ampliación pueda debilitar el propósito original de la Ley. Mary Elizabeth

Smith, codirectora adjunta de Make the Road Connecticut, señaló que, si bien su organización acogió con satisfacción los mecanismos de cumplimiento de la ley en el proyecto de ley, la lista ampliada de delitos podría aumentar la colaboración entre las fuerzas del orden y las autoridades federales de inmigración, lo que podría disuadir a los inmigrantes de buscar asistencia o participar en la vida pública.

Una disposición que habría prohibido los arrestos de ICE dentro y alrededor de los juzgados se eliminó durante el proceso de negociación del proyecto de ley.

Según defensores de la inmigración, la exclusión de esta disposición podría disuadir a las personas de asistir a los procedimientos judiciales por temor a ser detenidas, lo que afecta el acceso a la justi-

ARTÍCULO DE PORTADA

cia en las comunidades de todo el estado.

El proyecto de ley incluye un derecho de acción privado, que permite a las personas presentar demandas civiles si se violan sus derechos bajo la Ley TRUST.

Tabitha Sookdeo, directora ejecutiva de CT Students for a Dream, describió la inclusión de este mecanismo de cumplimiento como una “victoria difícil de conseguir”, pero enfatizó que persisten las preocupaciones, en particular con respecto a la falta de protecciones explícitas para la privacidad de los datos.

“Los jóvenes indocumentados aún viven con el temor de que ICE acceda a la información personal compartida con escuelas o agencias”, dijo.

Además de introducir el derecho de acción, el proyecto de ley amplía la definición de “agentes del orden público” para incluir a los agentes de libertad condicional de menores, los fiscales y quienes trabajan bajo o contratados por la División de Justicia Penal y la Junta de Indultos y Libertad Condicional.

Quienes apoyan esta aclaración afirman que esta aclaración cierra las brechas que anteriormente permitían que algunos agentes estatales interactuaran con el ICE al margen de la ley.

La campaña por una versión más robusta de la Ley TRUST fue liderada por la Coalición TRUST Act, NOW!, una red de más de 30 organizaciones de base y de defensa.

La coalición recopiló cerca de 600 testimonios escritos y movilizó a aproximadamente 200 personas para que testificaran en una audiencia pública el 1 de marzo.

Entre los miembros de la coalición se encuentran 32BJ SEIU, ACLU-CT, Estudiantes de CT por un Sueño, Comunidades Sin Fronteras, Greater Danbury Area Unites for Immigrants, Greater Hartford Interfaith Action Alliance (GHIAA), Make the Road CT, Working Families Party Connecticut, Havenly, Unidad Latina en Acción (ULA), Kamora Cultural Corner, PowerUp Manchester, Connecticut Citizen Action Group, Hartford Deportation Defense, Yale WIRAC Clinic y

varios más.

“La votación de hoy en el Senado es un paso adelante y un testimonio de nuestro poder colectivo”, declaró Juan Fonseca Tapia, director de campaña de TRUST Act, NOW!, tras la votación. Sin embargo, señaló que varias disposiciones solicitadas originalmente por la coalición, como las protecciones judiciales y restricciones al intercambio de datos, fueron excluidas.

“La falta de voluntad política para aprobar protecciones más sólidas pone en riesgo el progreso de nuestro estado”, añadió Fonseca Tapia.

El gobernador Lamont manifestó previamente su oposición al Proyecto de Ley 7212 de la Cámara de Representantes, una versión más integral de la Ley TRUST presentada anteriormente en la sesión. Este proyecto de ley incluía salvaguardas de la privacidad de datos y protecciones judiciales, pero no pasó de la revisión del comité a pesar del apoyo de 52 copatrocinadores.

Mientras continúa el debate sobre la política migratoria a nivel

nacional y local, la Ley TRUST revisada de Connecticut representa un cambio gradual en la política estatal destinada a regular la cooperación local con las autoridades migratorias federales.

Quienes defienden los cambios los describen como una actualización necesaria para fortalecer las protecciones legales, mientras que otros se muestran cautelosos sobre las concesiones realizadas durante el proceso legislativo.

Recursos para las comunidades inmigrantes en Connecticut

Si usted o su familia se ven afectados por las leyes migratorias o necesitan apoyo legal, las siguientes organizaciones pueden ayudarle:

- Instituto de Connecticut para Refugiados e Inmigrantes (CIRI) - (203) 336-0141 | cirict.org
- Servicios Legales de Connecticut - (800) 453-3320 | ctlawhelp.org
- Clínica de Derecho, Asilo y Derechos Humanos de la UConn | law.uconn.edu/clinics.

¿NECESITA TIEMPO PARA...



CUIDAR SU PROPIA SALUD O LA DE UN SER QUERIDO DEBIDO A UNA CONDICIÓN MÉDICA GRAVE?



EMBARAZO, PARTO, ADOPCIÓN O PARA VINCULARSE CON UN NUEVO HIJO O HIJA?



ENFRENTAR UNA SITUACIÓN DE VIOLENCIA DOMÉSTICA O AGRESIÓN SEXUAL?

¡PODEMOS AYUDARLE!



**Connecticut
Paid Leave**



**THE NEW AMERICAN DREAM
FOUNDATION**

La Fundación Nuevo Sueño Americano es una organización certificada como coordinadora comunitaria del programa CT Paid Leave (Permiso Pagado de Connecticut) y puede responder preguntas generales, evaluar la elegibilidad y brindar ayuda con el proceso de solicitud.

¡Llame o escanee el código abajo hoy mismo!

HAGA UNA CITA HOY PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

(475) 296-3559

LÍNEA DE CITA BILINGÜE DISPONIBLE LAS 24 HORAS
www.thenewamericandreamfoundation.org



SUMMER ACTIVITIES

Explore the Best of Connecticut This Summer: Parks, Beaches, Food, and Fun Await

By Emanuela Palamres

As summer kicks off, Governor Ned Lamont is encouraging both residents and visitors to explore the very best that Connecticut has to offer—from scenic parks and sunny beaches to nationally recognized restaurants and cultural attractions.

“Summer is a wonderful time to spend in Connecticut,” said Governor Lamont. “Whether you’ve lived here your whole life or are visiting for the first time, there’s something for everyone to enjoy.” Tourism is a major economic driver in the state, contributing \$18.5 billion annually and supporting more than 125,000 jobs. In 2023 alone, Connecticut welcomed over 68 million visitors—a 2 percent increase from the previous year.

Top National Rankings Shine a Light on CT

Connecticut continues to earn national praise for its unique destinations. Litchfield County was recently named one of the “Best Places to Go in the U.S. in 2025” by Condé Nast

Traveler, and Mystic Seaport Museum was ranked the #2 Best Open-Air Museum in the country by USA Today.

The state’s culinary scene is also turning heads. Chef David Standridge of The Shipwright’s Daughter in Mystic earned the prestigious James Beard Award for Best Chef in the Northeast. Other local chefs and establishments—like Renee Touponce of Oyster Club and Coracora in West Hartford—have also been recognized on the national stage.

Even Bradley International Airport continues to receive accolades, having been named a “Top 10 Best Airport in the U.S.” by Condé Nast Traveler for eight consecutive years.

Something for Everyone—From Beaches to Pizza Trails

Connecticut boasts 110 state parks, 32 state forests, 117 boat launches, and four beautiful coastal state beaches—all accessible within a 15-minute drive from nearly anywhere in the state. Thanks to the

Passport to the Parks program, residents in Connecticut-registered vehicles enjoy free parking at most state parks.

More than \$70 million in infrastructure upgrades are underway, including improved campgrounds, restrooms, picnic areas, and boat launches.

The state has also made accessibility a priority, now offering free all-terrain wheelchairs at seven parks for visitors with mobility challenges.

Connecticut has also introduced new themed trails to enhance tourism experiences—including the Connecticut Oyster Trail, the Connecticut Christmas Movie Trail, and later this year, the highly anticipated Connecticut Pizza Trail, celebrating the state’s reputation as the “Pizza Capital of the United States.”

Agritourism continues to thrive as well. Visitors can enjoy pick-your-own farms, sunflower fields, and wine tastings at award-winning cideries and vineyards across the

state.

Easy Planning for a Perfect Summer

To help residents and tourists make the most of the season, the state’s official tourism site, CTVisit.com, offers dozens of curated ideas and itineraries.

For details on state parks, including campsite reservations, visit CTParks.com or call 1-877-668-CAMP (2267).

The Department of Energy and Environmental Protection (DEEP) also provides real-time park capacity updates—especially useful on weekends and holidays—through their social media accounts @CT-StateParks and @CTBoatingInfo on X.

With more than 15 million annual visitors to Connecticut’s parks and forests, now is the perfect time to rediscover the natural beauty, cultural treasures, and culinary gems that make the Nutmeg State a standout summer destination.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Explore o Melhor de Connecticut Neste Verão: Parques, Praias, Comida e Muita Diversão

Na medida que o verão começa, o Governador Ned Lamont está incentivando tanto residentes quanto turistas a explorar o melhor que Connecticut tem a oferecer—de parques paisagísticos a praias ensolaradas e restaurantes reconhecidos nacionalmente, além de atrações culturais.

“O verão é uma época maravilhosa para se passar em Connecticut,” disse o Governador Lamont. “Independentemente se você viveu aqui sua vida inteira ou está nos visitando pela primeira vez, há um pouco de tudo para todos.”

O turismo é uma grande fonte de receita para o estado, contribuindo \$18,5 bilhões anualmente para a economia e provendo mais de 125.000 empregos. Só em 2023, Connecticut recebeu mais de 68 mi-

lhões de turistas—um aumento de 2 por cento do ano anterior.

Classificações Nacionais Põem CT em Destaque

Connecticut segue recebendo reconhecimento nacional por seus destinos especiais. Litchfield County recentemente foi nomeado um dos “Melhores Lugares para Ir nos E.U.A. em 2025” pela Condé Nast Traveler, e o Mystic Seaport Museum recebeu o 2º lugar como Melhor Museu a Céu Aberto nacional pela USA Today.

O mercado culinário estadual também está fazendo manchetes, o Chefe David Standridge da The Shipwright’s Daughter em Mystic recebeu o prestigioso Prêmio James Beard por Melhor Chefe do Nordeste. Outros chefes e estabelecimentos locais—como Renee Tou-

ponce da Oyster Club e Coracora em West Hartford—também receberam reconhecimento nacional.

Até mesmo o Aeroporto Internacional Bradley segue recebendo reconhecimento, tendo sido nomeado um dos “10 Melhores Aeroportos nos E.U.A.” pela Condé Nast Traveler por oito anos consecutivos.

Um Pouco de Tudo para Todos De Praias a Trilhas Temáticas de Pizza

Connecticut possui 110 parques estaduais, 32 florestas estaduais, 117 rampas para barcos, e quatro praias costeiras estaduais lindas—tudo acessível em 15 minutos de carro de quase qualquer lugar do estado. Graças ao programa Passaporte para os Parques, os residentes com veículos registrados em Connecticut têm estacionamento gratuito na

maioria dos parques estaduais.

Há planos para investir mais de \$70 milhões na infraestrutura, incluindo melhores locais de acampamento, banheiros, áreas de piquenique, e rampas para barcos. O estado também tornou a acessibilidade uma prioridade, agora oferecendo cadeiras de rodas gratuitas para todos os terrenos em sete parques para os visitantes com dificuldades de mobilidade.

Connecticut também introduziu trilhas temáticas para melhorar as experiências de turismo—incluindo a Trilha de Ostras de Connecticut, a Trilha de Filmes de Natal de Connecticut, e no fim deste ano, a incrivelmente antecipada Trilha de Pizza de Connecticut, celebrando a reputação do estado como a “Capital da Pizza dos Estados Unidos.”

ATIVIDADES DE VERÃO

O agroturismo também continua crescendo. Os visitantes podem desfrutar de fazendas onde você mesmo colhe seus frutos, campos de girassóis e degustações de vinho em sidrarias e vinícolas reconhecidas em todo o estado.

Planejamento Fácil para o Verão Perfeito

Para ajudar os residentes e turistas a aproveitar o verão ao máximo, o site de turismo oficial do estado, CTVisit.com, oferece dezenas de ideias e planos de viagem selecionados.

Para mais detalhes sobre os parques estaduais, incluindo reservas para acampamento, acesse CT-

Parks.com ou ligue para 1-877-668-CAMP (2267).

O Departamento de Energia e Proteção Ambiental (DEEP) também fornece atualizações em tempo real sobre a capacidade dos parques—isso é bastante útil nos fins de semana e feriados—através de suas contas @CTStateParks e @

CTBoatingInfo na rede social X.

Com mais de 15 milhões de turistas anuais nos parques e florestas de Connecticut, agora é a hora perfeita para redescobrir a beleza natural, os tesouros culturais, e as joias culinárias que tornam nosso estado um destino de destaque para o verão.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Explore lo Mejor de CT Este Verano: Le Esperan Parques, Playas, Gastronomía y Diversión

Con la llegada del verano, el gobernador Ned Lamont anima tanto a residentes como a visitantes a explorar lo mejor que Connecticut ofrece: desde pintorescos parques y soleadas playas hasta restaurantes y atracciones culturales de renombre nacional.

“El verano es una época maravillosa para pasar en Connecticut”, declaró el gobernador Lamont. “Ya sea que haya vivido aquí toda su vida como o nos visitas por primera vez, hay algo para todos”.

El turismo es un importante motor económico del estado, aportando 18.500 millones de dólares anuales y generando más de 125.000 empleos.

Tan solo en 2023, Connecticut recibió a más de 68 millones de visitantes, un aumento del 2 % con respecto al año anterior.

Las mejores clasificaciones nacionales destacan a Connecticut

Connecticut continúa recibiendo elogios a nivel nacional por sus destinos únicos. El condado de Litchfield fue nombrado recientemente uno de los “Mejores lugares para visitar en EE. UU. en 2025” por Condé Nast Traveler, y el Museo del Puerto Marítimo de Mystic fue clasificado como el segundo mejor museo al aire libre del país por USA Today.

La escena culinaria del estado también está llamando la atención. El chef David Standridge, de The Shipwright’s Daughter en Mystic, recibió el prestigioso premio James Beard al Mejor Chef del Noreste. Otros chefs y establecimientos locales, como Renee Touponce, de Oyster Club, y Coracora en West Hartford, también han sido recono-



cidos a nivel nacional.

Incluso el Aeropuerto Internacional Bradley sigue recibiendo elogios, tras haber sido nombrado uno de los “10 Mejores Aeropuertos de EE. UU.” por Condé Nast Traveler durante ocho años consecutivos.

Algo para todos: desde playas hasta rutas de pizza

Connecticut cuenta con 110 parques estatales, 32 bosques estatales, 117 embarcaderos y cuatro hermosas playas costeras estatales, todos accesibles a 15 minutos en coche desde prácticamente cualquier punto del estado.

Gracias al programa Pasaporte a los Parques, los residentes con vehículos registrados en Connecticut disfrutan de estacionamiento gratuito en la mayoría de los parques estatales.

Se están implementando más de \$70 millones en mejoras de infraestructura, incluyendo mejores zonas de acampada, baños, áreas

de pícnic y embarcaderos. El estado también ha priorizado la accesibilidad, ofreciendo ahora sillas de ruedas todoterreno gratuitas en siete parques para visitantes con movilidad reducida.

Connecticut también ha introducido nuevos senderos temáticos para mejorar las experiencias turísticas, como el Sendero de las Ostras de Connecticut, el Sendero de las Películas Navideñas de Connecticut y, a finales de este año, el esperado Sendero de la Pizza de Connecticut, que celebra la reputación del estado como la “Capital de la Pizza de EE.UU.”.

El agroturismo también sigue prosperando. Los visitantes pueden disfrutar de granjas con opciones para cosechar sus propios productos, campos de girasoles y catas de vino en sidrerías y viñedos galardonados de todo el estado.

Planificación sencilla para un verano perfecto

Para ayudar a residentes y turistas a aprovechar al máximo la temporada, el sitio web oficial de turismo del estado, CTVisit.com, ofrece docenas de ideas e itinerarios seleccionados.

Para más información sobre los parques estatales, incluyendo reservas de campamentos, visite CT-Parks.com o llame al 1-877-668-CAMP (2267).

El Departamento de Energía y Protección Ambiental (DEEP) también ofrece actualizaciones en tiempo real sobre la capacidad de los parques, especialmente útil los fines de semana y días festivos, a través de sus redes sociales @CTStateParks y @CTBoatingInfo en X.

Con más de 15 millones de visitantes anuales a los parques y bosques de Connecticut, este es el momento perfecto para redescubrir la belleza natural, tesoros culturales y joyas culinarias que hacen del Estado de la Nuez Moscada un destino de verano excepcional.

NEWS

Danbury Rally Part of Statewide Push as CT Passes Landmark Child Care Legislation

By Tribuna Staff

On May 14, 2025, over 60 community members—including childcare providers, parents, children, educators, and advocates—gathered at Hatters Park for the 4th Annual Morning Without Child Care rally. Organized locally by the Danbury Collective, Cora's Kids, and the United Way of Coastal and Western Connecticut, the event was part of a coordinated statewide day of action led by the Child Care for Connecticut coalition, which urged lawmakers to prioritize accessible, affordable, and high-quality childcare.

This year's Danbury rally highlighted the critical role of childcare in the local economy and family well-being, while drawing attention to the state's urgent need for investment and reform.

"Connecticut families are facing an impossible choice—pay for childcare or pay the bills," said Elizabeth Quinonez, senior director of the Early Childhood Initiative at United Way of Coastal and Western Connecticut. "This is not sustainable for our families or our economy. We need real legislative solutions now."

"I cannot tell you enough how important early childcare is and how we see the difference in the students that come to us with the structured environment they've had, and

the love and confidence they have when they come out of high-quality childcare," emphasized Dr. Kara Casimiro, superintendent of Danbury Public Schools. "There is nothing more important—it is the cornerstone and bedrock in our community."

Fanny Rodriguez, a local home childcare provider, added, "We give our hearts and our homes to care for children, but we can't do this work without proper support. Fair pay and funding are not luxuries—they're necessities."

The event featured storytelling, colorful signs, and chants calling for bold policy changes, including legislative support for HB 5003, SB 1, HB 6867, and SB 1369. These bills aim to make childcare more affordable, expand access, and support early childhood educators. "Parents pay too much. Educators make too little," said Melissa Hannequin, Executive Director of the Danbury Collective. "Providers can barely survive, and children can't thrive."

Danbury School Readiness Coordinator Eileen Costello added, "Our families want to work. We want to give children a strong foundation. We need lawmakers to hear our call—this is about the future of our state."

Following the rally, families participated in the Sparkler Family



Fun Event, with face painting, free books, and information about the Sparkler app—a free developmental tool for children from birth to age five. Attendees also signed a petition urging legislative action.

In a significant step forward, Connecticut lawmakers passed two major childcare bills just weeks later. Senate Bill 1 establishes a \$300 million Early Childhood Education Endowment, aiming to create 16,000 new childcare slots by 2030. Families earning under \$100,000 will qualify for free care, while others

will pay no more than 7% of their income. According to reports by the CT Mirror, it also raises wages and expands benefits for childcare workers. House Bill 5003 complements this by creating a centralized childcare portal and allowing small providers to expand enrollment under new safety standards as reported by CT News Junkie.

Together, these new laws reflect a growing movement across Connecticut—including in Danbury—to transform the state's childcare system for the better.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Danbury Participa de Movimento Estadual por Cuidado Infantil

No dia 14 de maio de 2025, mais de 60 membros da comunidade — incluindo prestadores de cuidados infantis, pais, crianças, educadores e defensores — se reuniram no Hatters Park para o 4º evento anual Uma Manhã Sem Cuidados Infantis. Organizado localmente pelo Danbury Collective, Cora's Kids e pela United Way da região costeira e

oeste de Connecticut, o evento fez parte de um dia de ação coordenado em todo o estado pela coalizão Child Care for Connecticut, que apelou aos legisladores para priorizarem o acesso a cuidados infantis acessíveis, de qualidade e com preços justos.

A manifestação deste ano em Danbury destacou o papel essencial dos cuidados infantis na economia

local e no bem-estar das famílias, ao mesmo tempo em que chamou a atenção para a necessidade urgente de investimentos e reformas.

"As famílias em Connecticut estão enfrentando uma escolha impossível — pagar pelos cuidados infantis ou pagar as contas", disse Elizabeth Quinonez, diretora sênior da Iniciativa da Primeira Infância da United Way. "Isso não é sustentável

para nossas famílias nem para a economia. Precisamos de soluções legislativas reais agora."

"Não posso enfatizar o suficiente a importância dos cuidados infantis na primeira infância. Nós vemos claramente a diferença nas crianças que chegam até nós depois de terem vivido em ambientes estruturados, com amor e confiança vindos de um cuidado de alta qua-

NOTÍCIAS

lidade”, afirmou a superintendente das Escolas Públicas de Danbury, Dra. Kara Casimiro. “Não existe nada mais importante — é a base da nossa comunidade.”

Fanny Rodríguez, prestadora local de cuidados infantis domiciliarios, acrescentou: “Dedicamos nossos corações e nossas casas para cuidar das crianças, mas não conseguimos continuar esse trabalho sem o apoio necessário. Salários justos e financiamento adequado não são luxos — são necessidades.”

O evento contou com relatos de experiências pessoais, cartazes coloridos e cantos pedindo mudanças políticas corajosas, incluindo apoio legislativo para os projetos de lei HB 5003, SB 1, HB 6867 e

SB 1369. Esses projetos visam tornar os cuidados infantis mais acessíveis, ampliar o atendimento e apoiar os educadores da primeira infância. “Os pais pagam demais. Os educadores ganham de menos”, disse Melissa Hannequin, diretora executiva do Danbury Collective. “Os prestadores mal conseguem sobreviver, e as crianças não conseguem se desenvolver.”

A coordenadora de preparação escolar de Danbury, Eileen Costello, complementou: “Nossas famílias querem trabalhar. Queremos oferecer uma base sólida às crianças. Precisamos que os legisladores escutem nosso apelo — estamos falando do futuro do nosso estado.”

Após a manifestação, as famílias participaram do Sparkler Family Fun Event, com pintura facial, distribuição de livros gratuitos e informações sobre o aplicativo Sparkler — uma ferramenta gratuita de desenvolvimento infantil para crianças do nascimento até os cinco anos. Os participantes também assinaram uma petição pedindo ação legislativa.

Em um avanço significativo, semanas depois, os legisladores de Connecticut aprovaram duas leis importantes relacionadas aos cuidados infantis. O Projeto de Lei do Senado 1 cria um fundo de US\$ 300 milhões para a Educação Infantil, com a meta de abrir 16.000 novas vagas até 2030. Famílias com renda inferi-

or a US\$ 100 mil por ano terão acesso gratuito, e outras não pagarão mais que 7% da renda. Segundo o CT Mirror, a medida também prevê aumento de salários e benefícios para os profissionais do setor.

O Projeto de Lei da Câmara 5003 complementa essa iniciativa ao criar um portal centralizado de cuidados infantis e permitir que pequenos prestadores ampliem suas vagas sob novos padrões de segurança, segundo o CT News Junkie.

Juntas, essas novas leis representam um movimento crescente em todo o estado — incluindo Danbury — para transformar o sistema de cuidados infantis de Connecticut, visando um futuro mais justo e acessível.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Danbury Participa en Impulso Estatal por Cuidado Infantil

“En un avance significativo, los legisladores de Connecticut aprobaron dos leyes importantes sobre el cuidado infantil. Juntas, estas nuevas leyes reflejan un creciente movimiento en todo Connecticut—incluyendo en Danbury.”

El 14 de mayo de 2025, más de 60 miembros de la comunidad—incluyendo proveedores de cuidado infantil, padres, niños, educadores y defensores—se reunieron en Hatters Park para participar en la cuarta edición anual del evento Una Mañana Sin Cuidado Infantil. Organizado localmente por Danbury Collective, Cora’s Kids y United Way de la región costera y occidental de Connecticut, este acto formó parte de una jornada estatal coordinada por la coalición Child Care for Connecticut, que pidió a los legisladores dar prioridad al acceso a servicios de cuidado infantil asequibles, accesibles y de calidad.

La manifestación en Danbury este año destacó el papel fundamental del cuidado infantil en la economía local y el bienestar de las familias, y al mismo tiempo llamó la atención sobre la necesidad urgente de inversión y reformas en el estado. “Las familias en Connecticut enfrentan una decisión imposible: pagar por el cuidado infantil o pagar sus cuentas”, dijo Elizabeth Quiñonez, directora senior de la Inicia-

tiva de Primera Infancia en United Way. “Esto no es sostenible ni para nuestras familias ni para nuestra economía. Necesitamos soluciones legislativas reales ya.”

“No puedo expresar lo suficiente lo importante que es el cuidado infantil temprano y cómo vemos la diferencia en los estudiantes que vienen con una estructura desde pequeños, con amor y confianza gracias a servicios de alta calidad”, señaló la superintendente de las Escuelas Públicas de Danbury, la Dra. Kara Casimiro. “No hay nada más importante: es la base y el pilar de nuestra comunidad.”

Fanny Rodríguez, una proveedora local de cuidado infantil en casa, añadió: “Entregamos nuestro corazón y nuestro hogar para cuidar a los niños, pero no podemos seguir haciendo este trabajo sin el apoyo necesario. Un pago justo y financiamiento adecuado no son lujos—son necesidades.” El evento incluyó relatos personales, pancartas coloridas y consignas que exigían cambios legislativos valientes, incluyendo el apoyo a los

proyectos de ley HB 5003, SB 1, HB 6867 y SB 1369. Estas propuestas buscan reducir el costo del cuidado infantil, ampliar el acceso y apoyar a los educadores de la primera infancia. “Los padres pagan demasiado. Los educadores ganan muy poco”, dijo Melissa Hannequin, directora ejecutiva de Danbury Collective. “Los proveedores apenas pueden sobrevivir, y los niños no pueden prosperar.”

La coordinadora de preparación escolar en Danbury, Eileen Costello, agregó: “Nuestras familias quieren trabajar. Queremos darles a los niños una base sólida. Necesitamos que los legisladores escuchen nuestro llamado—esto se trata del futuro de nuestro estado.” Después de la manifestación, las familias participaron en el evento Sparkler Family Fun, con pintura de caritas, libros gratuitos e información sobre la aplicación Sparkler, una herramienta gratuita para el desarrollo infantil desde el nacimiento hasta los cinco años. Los asistentes también firmaron una petición pidiendo acción legislativa.

En un avance significativo, semanas después los legisladores de Connecticut aprobaron dos leyes importantes sobre el cuidado infantil. El Proyecto de Ley del Senado 1 establece un fondo de \$300 millones para la educación inicial, con el objetivo de crear 16,000 nuevos cupos de cuidado infantil para el año 2030. Las familias que ganan menos de \$100,000 al año recibirán cuidado gratuito, y otras no pagarán más del 7% de sus ingresos. Según reportes del CT Mirror, la ley también aumentará los salarios y beneficios para los trabajadores del sector.

Por su parte, el Proyecto de Ley de la Cámara 5003 complementa estas medidas creando un portal centralizado de cuidado infantil y permitiendo que los pequeños proveedores aumenten su capacidad bajo nuevas normas de seguridad, según informó CT News Junkie.

Juntas, estas nuevas leyes reflejan un creciente movimiento en todo Connecticut—incluyendo en Danbury—para transformar el sistema de cuidado infantil del estado hacia un futuro más justo y accesible.

NEWS

Danbury Farmers Market Returns with New, Youth Activities, and Expanded Support

By Angela Barbosa



The Danbury Farmers Market returns this summer with fresh, local produce, a vibrant community spirit, and a host of new initiatives aimed at making the market more accessible, engaging, and inclusive for all. Held weekly on the CityCenter Green, the market continues to be a cornerstone of downtown life—supporting healthy food access, small businesses, and family-friendly programming.

This season, one of the standout additions is the Kids Zone, created in partnership with Grassroots Academy. Each week, local high school students will lead games and crafts for children while their families shop. “It’s a great way to keep kids engaged while parents shop,” said Peggy Zamore, CD-N, MPH, Director of the Danbury Farmers’ Market and a certified nutritionist with the Danbury Farmers’ Market Community Collaborative. “We hope it helps create a welcoming space for families and fosters a sense of community involvement among youth.”

Another major initiative launching this season is a collaboration with Community Food Rescue

(CFR), a program of the Community Action Agency of Western Connecticut. CFR rescues surplus food from retailers and redistributes it to local organizations serving families and seniors facing food insecurity. The partnership with the market will expand outreach, education, and resources for low-income and elderly residents.

“CFR visits every low-income senior housing complex in Danbury—11 in total—each month,” said Linda Hutchings, the director of Community Food Rescue. “We bring a mobile truck so seniors can shop for produce right where they live. We’re interacting with them several times a week, and now we’ll also be able to provide farmers market vouchers, explain the dollar-doubling program, and help them get free bus passes. This partnership increases visibility and funding for both programs. We’re thrilled to have Peggy’s expertise on board.”

Returning market vendors will offer a wide range of products, including seasonal fruits and vegetables, farm-fresh eggs, local honey, jams, maple syrup, baked goods,

and more. Local artisans will also be on hand with handmade crafts and gifts. New vendors are still welcome to apply—there is no firm deadline, and applications are available at www.danburyfarmersmarket.org.

The market will continue its SNAP/EBT dollar-doubling program, which allows SNAP recipients to receive twice the value for every dollar spent—making healthy food more affordable for families. Other food assistance programs are also accepted, including Senior and WIC Farmers Market Nutrition Program (FMNP) coupons. With CFR’s support, seniors will receive help navigating these programs to make the most of their benefits.

Community members are invited to volunteer at the market to support logistics, programming, and outreach. “We’re always happy to have extra hands,” said Zamore. “Volunteers play a key role in making sure everything runs smoothly and that we reach the people who need us most.”

The Danbury Farmers Market is a rain-or-shine event. In the case of inclement weather, it will be relocated indoors to the fourth floor of the

Patriot Parking Garage, conveniently located next to the Green—ensuring consistent access for shoppers and vendors every week.

“We are excited to welcome back our community and visitors to the Danbury Farmers Market,” said Lazaro Chavez, executive director of CityCenter Danbury.

“This market not only supports local farmers and businesses but also provides a space for the community to come together and enjoy the best of what our region has to offer. There’s something for everyone at the farmers market.”

Visit the Danbury Farmers Market

CityCenter Green, Danbury
Starting June 21 – Weekly,
Rain or Shine
Indoor Location (if needed):
4th Floor, Patriot
Parking Garage

For volunteer opportunities, vendor applications, or information about food assistance programs, visit the website www.danburyfarmersmarket.org or stop by the market information booth.

NOTÍCIAS

Danbury Farmer's Market Retorna Com Grandes Novidades

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

O Mercado dos Agricultores de Danbury retorna este verão com produtos frescos locais, um espírito comunitário vibrante, e uma série de novas iniciativas para tornar o mercado mais acessível, engajador, e inclusivo para todos. Realizado semanalmente na praça CityCenter Green, o mercado permanece um marco da vida no centro—apoando acesso a alimentos saudáveis, pequenas empresas, e programas para toda a família.

Esta temporada, um de seus novos destaques é a Zona Infantil, criada em parceria com a Grassroots Academy. Toda semana, alunos do colégio liderarão jogos e artesanato para crianças enquanto suas famílias fazem compras. “É uma ótima forma de manter as crianças ocupadas enquanto seus pais fazem compras,” disse Peggy Zamore, CD-N, MPH, Diretora do Mercado dos Agricultores de Danbury e nutricionista certificada da Colaborativa Comunitária do Mercado dos Agricultores de Danbury. “Esperamos que isso ajude a criar um espaço mais acolhedor para as famílias e incentive um sentimento de comunidade entre os jovens.” Outra grande iniciativa nesta temporada é uma colaboração com o Resgate Comunitário de Alimentos (CFR), um programa da Agência de Ação Comunitária de Western Connecticut. O CFR resgata alimentos de sobra dos vendedores e os redistribui para organizações locais que servem famílias e idosos em estado de insegurança alimentar. A parceria do mercado expandirá a divulgação, educação, e os recursos para os residentes de baixa renda e os idosos.

“O CFR visita complexos de habitação para residentes de baixa renda e idosos em Danbury—11 no total—mensalmente,” disse Linda Hutchings, diretora do Resgate Comunitário de Alimentos. “Levamos uma caminhonete para que os idosos possam comprar produtos onde vivem. Interagimos com eles várias vezes por semana, e agora poderemos fornecer descontos para o

“Esta temporada, um de seus novos destaques é a Zona Infantil, criada em parceria com a Grassroots Academy. Toda semana, alunos do colégio liderarão jogos e artesanato para crianças...”

mercado dos agricultores, explicar o programa de crédito dobrado, e ajudá-los a obter passes de ônibus gratuitos. Essa parceria aumenta a visibilidade e financiamento para os dois programas. Estamos ansiosos por ter a experiência de Peggy conosco.”

Os vendedores que retornam ao mercado oferecerão diversos produtos, incluindo frutas e legumes sazonais, ovos caipiras frescos, mel regional, geleia, xarope de bordo, comidas caseiras, entre outros. Os artesãos locais também venderão obras de artesanato e distribuirão presentes. Novos vendedores estão convidados a participar—não há prazo determinado, e o registro pode ser feito acessando o site: www.danburyfarmersmarket.org.

O mercado manterá seu programa de crédito dobrado de SNAP/EBT, permitindo que beneficiários do programa SNAP recebam o dobro do crédito para cada dólar gasto—tornando os alimentos saudáveis mais acessíveis para as famílias. Outros programas de auxílio alimentação também são aceitos, incluindo cupons do Programa de Idosos, WIC, e Nutrição do Mercado dos Agricultores (FMNP). Com o apoio do CFR, os idosos receberão ajuda para explorar esses programas e aproveitar seus benefícios ao máximo.

Membros da comunidade estão convidados a ser voluntários no mercado para ajudar na logística, programação, e divulgação. “Sempre estamos felizes em receber uma mãozinha a mais,” disse Zamore. “Os voluntários têm um papel crucial para garantir que tudo ocorra bem e para atingirmos as pessoas que mais precisam de nós.”

O Mercado dos Agricultores de Danbury é um evento que acontece

“faça chuva ou faça sol.” Em caso de eventos climáticos, o mercado será levado a local fechado no quarto andar do estacionamento Patriot Parking Garage, localizado em local próximo à praça Green—garantindo acesso consistente aos compradores e vendedores toda semana.

“Estamos animados por receber novamente nossa comunidade e os visitantes do Mercado dos Agricultores de Danbury,” disse Lazaro Chavez, diretor executivo do CityCenter Danbury. “Este mercado não só apoia os agricultores e em-

presas locais, mas também um espaço para que a comunidade se reúna e aproveite o melhor que nossa região tem a oferecer. Há um pouco de tudo para todos no mercado dos agricultores.”

Visite o Mercado dos Agricultores de Danbury
CityCenter Green, Danbury
A partir de 21 de junho –
Toda Semana, Faça
Chuva ou Faça Sol
Local Fechado (se necessário)
4º Andar, Patriot Parking Garage

Para ser voluntário, se registrar como vendedor, ou saber mais sobre os programas de auxílio alimentação, acesse www.danburyfarmersmarket.org ou visite uma barraca de informações no mercado.

JUNE 14 11AM-1PM

SUMMER KICKOFF PARTY

Games, crafts, and more!




danburylibrary.org/color



DANBURY LIBRARY

170 MAIN ST 203.797.4505





14 de JUNIO 11AM-1PM

FIESTA DE INICIO DEL VERANO

¡Juegos, manualidades, y más!

NOTICIAS

El Mercado de Agricultores de Danbury Regresa con Grandes Novedades

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El Mercado de Agricultores de Danbury regresa este verano con productos locales frescos, un vibrante espíritu comunitario y una serie de nuevas iniciativas destinadas a hacer el mercado más accesible, atractivo e inclusivo para todos. Celebrado semanalmente en CityCenter Green, el mercado sigue siendo un pilar de la vida en el centro, apoyando el acceso a alimentos saludables, pequeños negocios y una programación familiar.

Esta temporada, una de las novedades más destacadas es la Zona Infantil, creada en colaboración con Grassroots Academy. Cada semana, estudiantes de secundaria locales dirigirán juegos y manualidades para niños mientras sus familias compran.

“Es una excelente manera de mantener a los niños entretenidos mientras los padres compran”, dijo Peggy Zamore, CD-N, MPH, directora del Mercado de Agricultores de Danbury y nutricionista certificada de Danbury Farmers’ Market Community Collaborative. Esperamos que ayude a crear un espacio acogedor para las familias y fomente un sentido de participación comunitaria entre los jóvenes.

Otra iniciativa importante que se lanza esta temporada es la colaboración con Rescate de Alimentos Comunitarios (CFR), un programa de la Agencia de Acción Comunitaria del Oeste de Connecticut. CFR rescata los excedentes de alimentos de los minoristas y los redistribuye a organizaciones locales que atienden a familias y personas mayores que enfrentan inseguridad alimentaria.

La colaboración con el mercado ampliará la difusión, educación y recursos para los residentes de bajos ingresos y la tercera edad.

“CFR visita todos los complejos de viviendas para personas mayores de bajos ingresos en Danbury (11 en total) cada mes”, dijo Linda Hutchings, directora de Rescate de Alimentos Comunitarios. “Llevamos un camión móvil para que las personas mayores puedan comprar productos agrícolas en sus hogares.

Esta temporada, una de las novedades más destacadas es la Zona Infantil, creada en colaboración con Grassroots Academy.

res. Interactuamos con ellos varias veces a la semana y ahora también podremos proporcionarles cupones para el mercado de agricultores, explicarles el programa de duplicación de dólares y ayudarles a obtener pases de autobús gratuitos. Esta colaboración aumenta la visibilidad y la financiación de ambos programas. Estamos encantados de contar con la experiencia de Peggy”.

Los vendedores que regresan al mercado ofrecerán una amplia gama de productos, incluyendo frutas y verduras de temporada, huevos frescos de granja, miel local, mermeladas, jarabe de arce, productos horneados y más. Los artesanos locales también estarán disponibles con artesanías y regalos hechos a mano. Los nuevos vendedores aún pueden solicitar su participación; no hay una fecha límite fija y las solicitudes están disponibles en www.danburyfarmersmarket.org.

El mercado continuará con su programa de duplicación de dólares de SNAP/EBT, que permite a los beneficiarios de SNAP recibir el doble del valor por cada dólar gastado, haciendo que los alimentos saludables sean más asequibles para las familias.

También se aceptan otros programas de asistencia alimentaria, incluyendo cupones para personas mayores y del Programa de Nutrición del Mercado Agrícola (FMNP) del WIC. Con el apoyo de CFR, las personas mayores recibirán ayuda para navegar estos programas y aprovechar al máximo sus beneficios.

Se invita a los miembros de la comunidad a ser voluntarios en el mercado para apoyar la logística, la programación y la difusión. “Siempre nos alegra contar con ayuda adicional”, dijo Zamore. “Los voluntarios son clave para asegurar que todo funcione a la perfección y

para que lleguemos a las personas que más nos necesitan”. El Mercado de Agricultores de Danbury se celebra bajo lluvia o sol. En caso de mal tiempo, se trasladará al interior, al cuarto piso del Patriot Parking Garage, convenientemente ubicado junto al Green, lo que garantiza el acceso constante de compradores y vendedores cada semana.

“Nos entusiasma dar la bienvenida de nuevo a nuestra comunidad y visitantes al Mercado de Agricultores de Danbury”, declaró Lázaro Chávez, director ejecutivo de CityCenter Danbury.

“Este mercado no solo apoya a

los agricultores y negocios locales, sino que también ofrece un espacio para que la comunidad se reúna y disfrute de lo mejor de nuestra región. Hay algo para todos en el mercado de agricultores”.

Visite el Mercado de Agricultores de Danbury
CityCenter Green, Danbury
A partir del 21 de junio –
Semanal, bajo lluvia o sol
Ubicación interior (si fuera necesario): 4.º piso,
Patriot Parking Garage

Para oportunidades de voluntariado, solicitudes para vendedores o información sobre programas de asistencia alimentaria, visite el sitio web www.danburyfarmersmarket.org o pase por el puesto de información del mercado.



GET SMART - PASS IT ON!

Phishing for Your Information

By Catherine Blinder



Raise your hand if you have received a phone call, text, or email from someone claiming to be a legitimate company or government agency like Verizon, Netflix, Bank of America, the Post Office or FedEx, Social Security, EZ Pass, an employment recruiter, your insurance company, your internet provider, a utility, Medicaid, the DMV, or the Internal Revenue Service (IRS).

They are calling you to inform you that you are in BIG TROUBLE because there is a problem with your account, your benefits, or your taxes. They usually tell you that you need to deal with it immediately. In the course of the conversation, the caller asks you to divulge personal information, or the email or text asks you to “click here” to verify your information.

Most of us know by now that we should not answer an unfamiliar number, but if you answer, the scammers will say all the right things to hook us into believing. They tell us we must do it RIGHT NOW! They operate on fear, believing that if they catch us in a vulnerable moment, we will believe them.

These are scams intended to trick you into giving them personal information. They want to steal your money, your identity or both. If it’s an email and you click on a link, they can install ransomware

or other illegal programs on your computer. Legitimate companies and government agencies like the IRS will not use email, texts, or phone calls to request that you reply with your password, social security number, bank account number, or any confidential, personal information. If you think the email or phone call sounds suspicious, hang up, go directly to the company’s website or contact the company or government agency by phone (look up the phone number yourself, don’t rely on a phone number that is given to you in the email) and inquire as to whether there is a problem with your account.

The IRS never calls people to tell them they will be penalized – you would instead receive a letter from the IRS on their official letterhead. Never call the number that may be listed or click on any attachment. There are thieves in those attachments.

If it’s a phony email or text from a supposedly legitimate company, they will often have slight irregularities, bad grammar, or misspellings in the email address, all of which are tipoffs that it is a scam. Another clue is that you actually do not have an account with that company. In the case of phony emails from Netflix, the scammer used the British spelling of “Center” (Centre) and used the greeting, “Hi, Dear.” Also,

listing only an international telephone number for a U.S.-based company is suspicious.

Another type of scam to watch out for is a call from someone informing you that you may have won a lot of money, but you need to do something before you can collect, usually involving you sending money somewhere. If you do, that money is gone, and it will not come back. People seldom “get rich quick!”

If someone tells you that the way to pay “your debt” is to buy a gift card and give them the number on the back, please don’t do it! No legitimate entity will tell you to pay with a gift card!

Most of us get a tiny warning in our brain when something is just not right. Much of the time we don’t listen’ we’re too busy, we are afraid we have forgotten something, or we want to be polite and answer the questions. There are many reasons we fall victim to scammers, but if you slow down, take a breath, and think about what they are saying – why would they be after you for a \$3.99 EZ Pass fee? Why would your bank need your social security number? Why would the electric company call to tell you they are cutting off your service when they send letters for everything else? Why does the post office or other mail delivery systems ask you to

verify your address?

If you can slow down and think about it, you can avoid being scammed. Research tells us that most people who fall for scams respond quickly.

With the increased use of AI, we are seeing more sophisticated scammers, who can capture someone’s voice in order to fool their family and friends. Think of the “Grandparent Scams,” in which someone calls and impersonates a family member, often sounding just like them. They are desperate and tell you that they have been in an accident or in jail – but they always need money. Hang up. Call a family member and ask if this could be true. And then have a good laugh about how you avoided being scammed when the person who “is in jail” answers your call!

Be careful who you share your information with; the bad guys just need a few pieces of information in order to recreate your profile. (And remember not to use your pet’s name or your birthday as passwords!)

As always, pass it on to family and friends.

This article was written by Catherine Blinder, chief education and outreach officer of the Department of Consumer Protection of the State of Connecticut. To learn more about how the Department of Consumer Protection can help, visit us online at www.ct.gov/dcp.

SEJA INTELIGENTE - PASSE ADIANTE!

“Pescando” por Suas Informações

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Levante sua mão se você já recebeu um telefonema, mensagem de texto, ou e-mail de alguém alegando ser de uma empresa legítima ou órgão do governo como a Verizon, Netflix, Bank of America, Correios ou FedEx, Seguro Social, EZ Pass, agências de empregos, sua seguradora, sua provedora de Internet, serviços públicos, Medicaid, o Detran (DMV), ou até mesmo a Receita (IRS).

Ligam para você dizendo que você está ENCRENCADO e há um problema com sua conta, com seus benefícios, ou com sua declaração de impostos. Geralmente dizem que você precisa agir imediatamente. Durante a conversa, o contato pede suas informações pessoais, ou o e-mail ou a mensagem de texto pedem para “clique aqui” para verificar suas informações.

Muitos de nós já sabemos que não devemos atender a um número desconhecido, e que se atendermos, os golpistas dirão todo o necessário para nos fazer acreditar. Eles dizem que devemos AGIR AGORA! Eles usam o medo, pensando que se nos pegarem num momento de fraqueza, acreditaremos neles.

Esses golpes requerem que você passe suas informações pessoais. Querem roubar seu dinheiro, sua identidade, ou os dois. Caso seja um e-mail e você clicar num link, eles podem instalar vírus ou outros programas ilegais no seu computador.

As empresas legítimas e os órgãos do governo como o IRS nunca usam e-mails, mensagens de texto ou telefonemas para pedir sua senha, número do seguro social, número da conta bancária, ou qualquer outra informação confidencial e pessoal.

Se você pensa que o e-mail ou telefonema é suspeito, desligue, vá diretamente no site da empresa ou ligue para a empresa ou o órgão do governo (procure o número verdadeiro, não confie no número oferecido no e-mail ou telefonema) e pergunte se há um problema com sua conta.

O IRS nunca liga para as pessoas com ameaças—em vez disso, você receberia uma carta do IRS com seu timbre oficial. Nunca ligue para números listados em e-mails ou mensagens de texto, ou clique em qualquer anexo. Esses anexos podem roubar seus dados.

Caso seja um e-mail ou mensagem de texto falsa de uma empresa supostamente legítima, geralmente haverão irregularidades, como gramática de baixa qualidade ou erros de digitação no endereço de e-mail, sinalizando que isso é um golpe.

Outro sinal de alerta é você não ter uma conta nessa empresa. No caso de e-mails suspeitos da Netflix, o golpista usa a ortografia inglesa da palavra “Center” (Centre) e começa a mensagem com, “Olá, Preza-

do(a).” Além disso, e-mails que listam números de telefone internacionais para uma empresa americana são muito suspeitos.

Outro tipo de golpe perigoso é receber um telefonema de alguém declarando que você ganhou muito dinheiro, mas você precisa fazer algo antes para recebê-lo, geralmente enviar dinheiro para algum lugar.

Se você fizer isso, seu dinheiro some e não volta mais. Não caia em promessas de “fique rico rápido!”

Se alguém lhe dizer que para pagar “sua dívida,” você precisa comprar vale presentes e entregar o número, não faça isso! Nenhum órgão de verdade aceita vale presentes como forma de pagamento!

Muitos de nós recebemos um pequeno sinal de alerta em nosso cérebro quando algo não está certo. Muitas vezes, não escutamos, estamos muito ocupados, temos medo de ter esquecido algo, queremos ser educados e responder as perguntas. Há vários motivos pelos quais caímos em golpes, mas se você parar um pouco, respirar, e pensar no que estão dizendo — por que você estaria encrencado por uma taxa de \$3,99 da EZ Pass? Por que seu banco precisaria de seu número do seguro social? Por que a empresa de energia ligaria ameaçando cortar a luz se eles só enviam cartas? Por que os Correios ou serviços postais pediriam para verificar seu endereço?

Se você parar um pouco para pensar, você pode evitar o golpe. Pesquisas mostram que muitas pessoas caem em golpes por responder muito rápido.

Com o aumento no uso da Inteligência Artificial (IA), os golpes estão ficando cada vez mais avançados, podendo imitar a voz de alguém para enganar seus amigos e parentes. Pense no “Golpe do Avô” em que alguém liga e imita a voz de um parente seu. É igualzinho. Seu parente está desesperado e diz que sofreu um acidente ou está na cadeia — e sempre pede dinheiro. Desligue.

Ligue para outro parente e pergunte se isso é verdade. E depois ria muito por ter evitado cair nesse golpe quando a pessoa que estava “na cadeia” atende sua ligação!

Cuidado antes de compartilhar informações com alguém, os bandidos só precisam de poucas informações suas para roubar sua identidade. (E lembre-se de não usar o nome de seus animais de estimação ou a data do seu aniversário como senha!)

E como sempre, repasse essas informações para amigos e parentes.

Artigo escrito por Catherine Blinder, diretora de educação e divulgação do Departamento de Proteção do Consumidor do Estado de Connecticut. Para obter mais informações, acesse nosso site online: www.ct.gov/dcp.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

“Phishing” de su Información

Levante la mano si ha recibido una llamada, mensaje de texto o correo electrónico de alguien que dice ser una empresa o agencia gubernamental legítima, como Verizon, Netflix, Bank of America, Correos o FedEx, el Seguro Social, EZ Pass, una agencia de empleo, su compañía de seguros, su proveedor de internet, una empresa de servicios públicos, Medicaid, el Departamento de Vehículos Motorizados (DMV) o el Servicio de Impuestos Internos (IRS).

Le llaman para informarle que tiene un GRAN PROBLEMA

porque hay un problema con su cuenta, sus beneficios o sus impuestos. Suelen decirle que debe solucionarlo de inmediato. Durante la conversación, le piden que divulgue información personal o el correo o mensaje de texto le pide que haga clic aquí para verificar su información.

La mayoría ya sabemos que no debemos contestar a un número desconocido, pero si contestas, los estafadores le dirán todo lo necesario para hacernos creer. ¡Nos dicen que debemos hacerlo YA! Operan con miedo, creyendo que, si nos sor-

prenden en un momento vulnerable, les creemos.

Estas son estafas que buscan engañarle para que les de información personal. Quieren robar su dinero, su identidad o ambos. Si se trata de un correo electrónico y haces clic en un enlace, pueden instalar ransomware u otros programas ilegales en su ordenador.

Las empresas legítimas y las agencias gubernamentales como el IRS no usarán correos electrónicos, mensajes de texto ni llamadas telefónicas para solicitarte que respondas con tu contraseña, número

de seguro social, número de cuenta bancaria ni ninguna información personal confidencial. Si cree que el correo electrónico o la llamada son sospechosos, cuelgue, vaya directamente al sitio web de la empresa o contacte a la empresa o la agencia gubernamental por teléfono (busque el número de teléfono usted mismo, no confíe en el número que le den por correo electrónico) y pregunte si hay algún problema con su cuenta.

El IRS nunca llama a nadie para avisarle de que será sancionado; en su lugar, recibirá una carta del IRS

¡SEA INTELIGENTE – PASE LA VOZ!

“Estas son estafas que buscan engañarle para que les de información personal. Quieren robar su dinero, su identidad o ambos.”

con su membrete oficial. Nunca llame al número que pueda aparecer ni haga clic en ningún archivo adjunto. Hay ladrones en esos archivos adjuntos.

Si se trata de un correo electrónico o mensaje de texto falso de una empresa supuestamente legítima, a menudo encontrarán pequeñas irregularidades, errores gramaticales o faltas de ortografía en la dirección de correo electrónico, lo que indica que se trata de una estafa. Otra pista es que no tengas una cuenta con esa empresa. En el caso de los correos electrónicos falsos de Netflix, el estafador usó la ortografía británica “Center” (Centro) y el saludo “Hola, estimado”. Además, indicar solo un número de teléfono internacional de una empresa con sede en EE. UU. también es sospechoso.

Otro tipo de estafa a tener en cuenta es una llamada de alguien

que le informa que podría haber ganado mucho dinero, pero que debes hacer algo antes de poder cobrarlo, generalmente enviando dinero a algún sitio. Si lo hace, ese dinero se perderá y no volverá. ¡La gente rara vez se enriquece rápidamente! Si alguien le dice que la forma de pagar “su deuda” es comprar una tarjeta de regalo y darle el número del reverso, ¡por favor, no lo haga! ¡Ninguna entidad legítima le dirá que pague con una tarjeta de regalo!

La mayoría de nosotros recibimos una pequeña advertencia en la mente cuando algo no anda bien. Muchas veces no escuchamos, estamos demasiado ocupados, tememos haber olvidado algo, queremos ser educados y responder a las preguntas. Hay muchas razones por las que somos víctimas de estafadores, pero si se detiene, respira hondo y piensa en lo que dicen: ¿por qué le pedirían

una tarifa de \$3.99 por el EZ Pass? ¿Por qué su banco necesitaría su número de seguro social? ¿Por qué la compañía eléctrica le llamaría para avisarle que van a cortar el servicio cuando envían cartas para todo lo demás? ¿Por qué el correo u otros sistemas de entrega de correo le piden que verifique su dirección?

Si puede detenerse y pensarlo, puede evitar ser estafado. Las investigaciones indican que la mayoría de las personas que caen en estafas responden rápidamente. Con el aumento del uso de la IA, vemos estafadores más sofisticados que pueden capturar la voz de alguien para engañar a sus familiares y amigos. Piense en las “estafas de los abuelos”, donde alguien llama y se hace pasar por un familiar. Suena igual. Están desesperados y le dicen que han tenido un accidente o que están en la cárcel, pero siempre

necesitan dinero. Cuelgue. Llame a un familiar y pregúntele si es cierto. ¡Y luego riase de cómo evitó ser estafado cuando la persona que “está en la cárcel” responde a su llamada!

Tenga cuidado con quién comparte su información; los delincuentes solo necesitan algunos datos para recrear su perfil. (¡Y recuerde no usar el nombre de su mascota ni su fecha de nacimiento como contraseñas!)

Como siempre, compártalo con sus familiares y amigos.

Este artículo fue escrito por Catherine Blinder, directora de educación y divulgación del Departamento de Protección al Consumidor del Estado de Connecticut. Para más información sobre cómo el Departamento de Protección al Consumidor puede ayudar, visítenos en línea www.ct.gov/dcp.

TAX COLLECTOR CITY OF DANBURY NOTICE

The first installment of Real Estate, Personal Property, Downtown Tax District, and full year Motor Vehicle taxes for the Grand List of October 1, 2024, is due on July 1, 2025. Payments not received by August 4, 2025, will incur interest at a rate of 1.5% per month from the due date, or a minimum charge of \$2.00.

Payments can be made at the Tax Collector's Office, City Hall, 155 Deer Hill Ave, Danbury, CT 06810, Monday through Wednesday, 7:30 A.M. to 6:00 P.M., and Thursday, 7:30 A.M. to 6:30 P.M. (office closed Friday). Payments may also be mailed to: Tax Collector, PO Box 237, Danbury, CT 06813. For receipt requests, include the payment stub and a self-addressed stamped envelope.

A drop box is available for payments outside regular business hours. Payments can also be made at Ives Bank or Union Savings Bank branches in Danbury.

PLEASE NOTE: Failure to receive a tax bill does not relieve taxpayers of their obligation to pay taxes or delinquent charges. A \$20 service charge applies to all returned checks. Electronic payments can be made at danbury-ct.gov. For additional information or to request a bill, please contact the Tax Collector's Office at 797-4541.

Shawn Dvaz
Tax Collector, City of Danbury



One vape pod can contain the same amount of nicotine as a pack of cigarettes.

One conversation could stop them before they start.

The best person to talk to your kid about vaping is you. Start the conversation at TalkAboutVaping.org



AGENDA

Aloe Blacc Brings His Grammy-Award Winning Talents to the Ridgefield Playhouse!

By Tribuna Staff

Aloe Blacc, a Grammy-nominated singer and songwriter, is known for his uplifting and empowering music. His genre-defying hits include “Wake Me Up” with Avicii, “The Man,” and “I Need A Dollar,” showcasing his role as a changemaker in the industry.

In 2024, he was named one of Worth Magazine’s Worthy 100 for his influential work in music and

social impact. Now, in 2025, Aloe Blacc returns with his most mission-driven work to date: a new full-length album titled Stand Together. Featuring the standout singles “Don’t Go Alone” and “One Good Thing,” the album draws deep inspiration from real-life stories—those of nonprofit founders, humanitarians, and everyday heroes dedicated to making lasting change in their communities. Stand Together

is both a celebration and a call to action, with Blacc’s signature soul and sincerity woven into every note.

Following the album’s release, Aloe is back on the global stage, embarking on a sweeping tour across the United States and Europe. The run kicked off with a sold-out residency at New York’s legendary Blue Note, and it will continue spanning festivals and venues through October 2025.

This October also marks a milestone in Aloe’s career: the 15-year anniversary of his breakthrough album Good Things, and its iconic single “I Need A Dollar”—a song that remains a rallying cry for working people everywhere.

Aloe Blacc’s performance is on Friday, August 8, at 7:30 pm at the Ridgefield Playhouse. For more information and to purchase tickets, visit ridgefieldplayhouse.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Aloe Blacc Traz Seu Talento Indicado a Grammy à Ridgefield Playhouse!

Aloe Blacc, um cantor e compositor indicado a Grammy, é conhecido por sua música inspiradora e empoderadora. Seus sucessos que redefinem o gênero incluem “Wake Me Up” com Avicii, “The Man,” e “I Need A Dollar,” demonstrando seu papel como inovador na indústria.

Em 2024, ele foi nomeado aos Worthy 100 (Os 100 Mais Merecidos) da Worth Magazine por seu trabalho influente na música e seu

impacto social. Agora, em 2025, Aloe Blacc retorna ao seu trabalho mais importante até hoje: um novo álbum completo chamado “Stand Together.” Tendo como destaque os singles “Don’t Go Alone” e “One Good Thing,” o álbum usa como fonte profunda de inspiração diversas histórias reais—as de fundadores de organizações sem fins lucrativos, humanitários, e heróis do cotidiano dedicados a fazer mudanças duradouras em suas comu-

nidades. “Stand Together” é tanto uma celebração quanto um chamado para ação, com o soul e a honestidade marcante de Blacc em cada nota. Após o lançamento do álbum, Aloe volta ao palco internacional, embarcando numa turnê pelos Estados Unidos e pela Europa. A turnê começou com reservas esgotadas no lendário Blue Note de Nova York, e seguirá tomando festivais e locais até outubro de 2025.

Este outubro também marca

um ponto importante na carreira de Aloe: o 15º aniversário de seu álbum de sucesso “Good Things,” e seu icônico single “I Need A Dollar”—uma canção que permanece um grito de guerra para muitas pessoas trabalhadoras no mundo todo.

A apresentação de Aloe Blacc será na sexta-feira, dia 8 de agosto, às 19:30 na Ridgefield Playhouse. Para saber mais e comprar ingressos, acesse: ridgefieldplayhouse.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

¡Aloe Blacc Trae su Talento Ganador del Grammy al Ridgefield Playhouse!

Aloe Blacc, cantante y compositor nominado al Grammy, es conocido por su música inspiradora y empoderadora. Sus éxitos que desafían los géneros incluyen “Wake Me Up” con Avicii, “The Man” y “I Need A Dollar”, demostrando su rol como creador de cambios en la industria.

En 2024, fue nombrado uno de los 100 más valiosos de la revista Worth por su influyente trabajo en la música y su impacto social.

Ahora, en 2025, Aloe Blacc regresa con su trabajo más ambicioso hasta la fecha: un nuevo álbum titulado Stand Together.

Con los destacados sencillos “Don’t Go Alone” y “One Good Thing”, el álbum se inspira en historias de la vida real: las de fundadores de organizaciones sin fines de lucro, activistas humanitarios y héroes cotidianos dedicados a generar un cambio duradero en sus comunidades.

Stand Together es a la vez una celebración y un llamado a la acción, con el alma y la sinceridad característicos de Blacc entrelazados en cada nota.

Tras el lanzamiento del álbum, Aloe regresa a la escena internacional con una gira arrolladora por Estados Unidos y Europa.

La gira comenzó con una residencia con entradas agotadas en el legendario Blue Note de Nueva York y continuará por festivales y

salas hasta octubre de 2025.

Este octubre también marca un hito en la carrera de Aloe: el 15.º aniversario de su exitoso álbum Good Things y su icónico sencillo “I Need A Dollar”, una canción que sigue siendo un grito de guerra para los trabajadores de todo el mundo.

La actuación de Aloe Blacc será el viernes 8 de agosto a las 19:30 h en el Ridgefield Playhouse. Para más información, visite ridgefieldplayhouse.org.

★ ★ ★ ★ ★

AMERICA'S BEST
REGIONAL
20 BANKS 25

Newsweek

PLANT-A
INSIGHTS GROUP

Switch to a Local Bank that's one of America's Best.

Proudly serving Newtown since 1855.

At Newtown Savings Bank, you're more than just a number. Our helpful staff is ready to provide you with the best in personal and business banking.

- 32 Church Hill Road, Newtown, CT 06470
- 274 South Main Street, Newtown, CT 06470

203.426.2563 | NSBonline.com/switch



Member FDIC | Equal Housing Lender

breakfast. lunch. dinner

DEOLINDA'S ARTISANS
CAFÉ • BAKERY • GELATERIA

Now Baking. Now Open.

5 Padanaram Rd, Danbury,
Connecticut 06811

Sunday to Thursday: 7 AM – 9 PM
Friday to Saturday: 7 AM – 10 PM

CALL US: (203) 616-5294

LM
Marketing

Novo Plano Start Light

Sua presença profissional
nas redes sociais,
com o essencial.

- 2 posts semanais no Instagram e Facebook
- Artes e legendas profissionais
- Agendamento programado
- Atendimento direto via WhatsApp

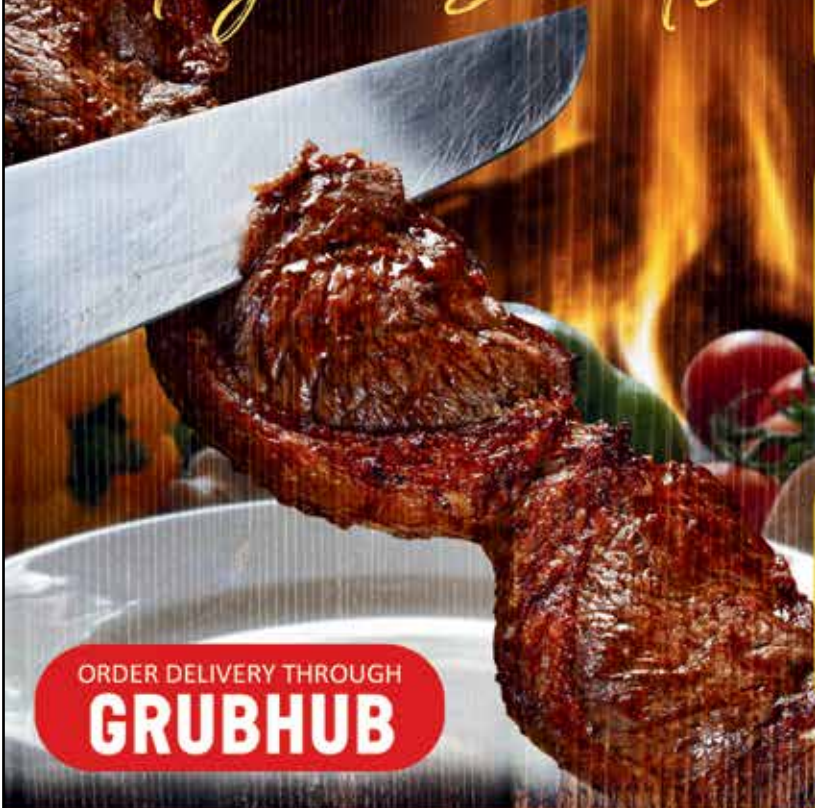
A partir de
R\$ 421 reais/mês

30% off na primeira parcela trimestral ou semestral
entrando em contato pelo QR CODE abaixo:

Fale conosco e contrate agora mesmo!
+55 11 97336-4118
lm.marketing.fln@gmail.com

Aponte a sua
câmera

GET YOUR MEATS *and your Sweets*



ORDER DELIVERY THROUGH
GRUBHUB

New Sweets
A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES
FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)






PADAMINAS

Brazilian Bakery & Buffet

- | OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- | FULL LUNCH & DINNER BUFFET
FEATURING BRAZILIAN BBQ
- | BAKERY & DELI FEATURING
PASTRIES AND SANDWICHES
- | CONVENIENTLY LOCATED ON
MAIN STREET
- | PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

[PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ](https://www.facebook.com/PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ)

(203) 743-5555

58 MAIN ST. | DANBURY, CT



ASISTENCIA GRATUITA

CENTRO DE RECURSOS PARA INMIGRANTES



THE NEW
AMERICAN DREAM
CENTER

TNADC apoya a los migrantes conectándolos con los recursos existentes y promoviendo la autosuficiencia. Ofrece una variedad de servicios gratuitos, que incluyen redacción de cartas, traducción, autenticación de tarjetas, asistencia tecnológica y asistencia para el registro. Además, el centro ayuda a las personas a acceder a la atención médica y la educación. También ayuda a quienes están calificados para obtener la ciudadanía estadounidense a través del proceso de solicitud.

LLAMA O ESCANEA PARA RESERVAR TU CITA



(475) 296-3559
 LÍNEA DIRECTA DE CITAS BILINGÜE LAS 24 HORAS
www.thenewamericandreamfoundation.org




Public Information Meetings

Connecticut Department of Transportation (CTDOT) is hosting two Public Information Meetings in June & July 2025 for the I-84 Danbury Planning and Environment Linkages (PEL) Study.

Open House

Thursday, June 26, 2025
 Western Connecticut State University
 Student Center
 Room 202
 181 White Street, Danbury 5 – 7 p.m.

Virtual

Tuesday, July 8, 2025
 12 – 1:30 p.m.

Your input matters!

Visit the study website for more information and to register for the virtual Public Information Meeting:
i84danbury.com/upcoming-meetings





Torne-se um Profissional de Apoio Direto

- Dê suporte a pessoas com deficiência intelectual.
- Vagas de meio período e período integral.
- Treinamento remunerado no local de trabalho.
- Um primeiro passo para atuar nas áreas de serviços humanos ou saúde.

Candidate-se com um provedor perto de você:

DSPJobs.ct.gov

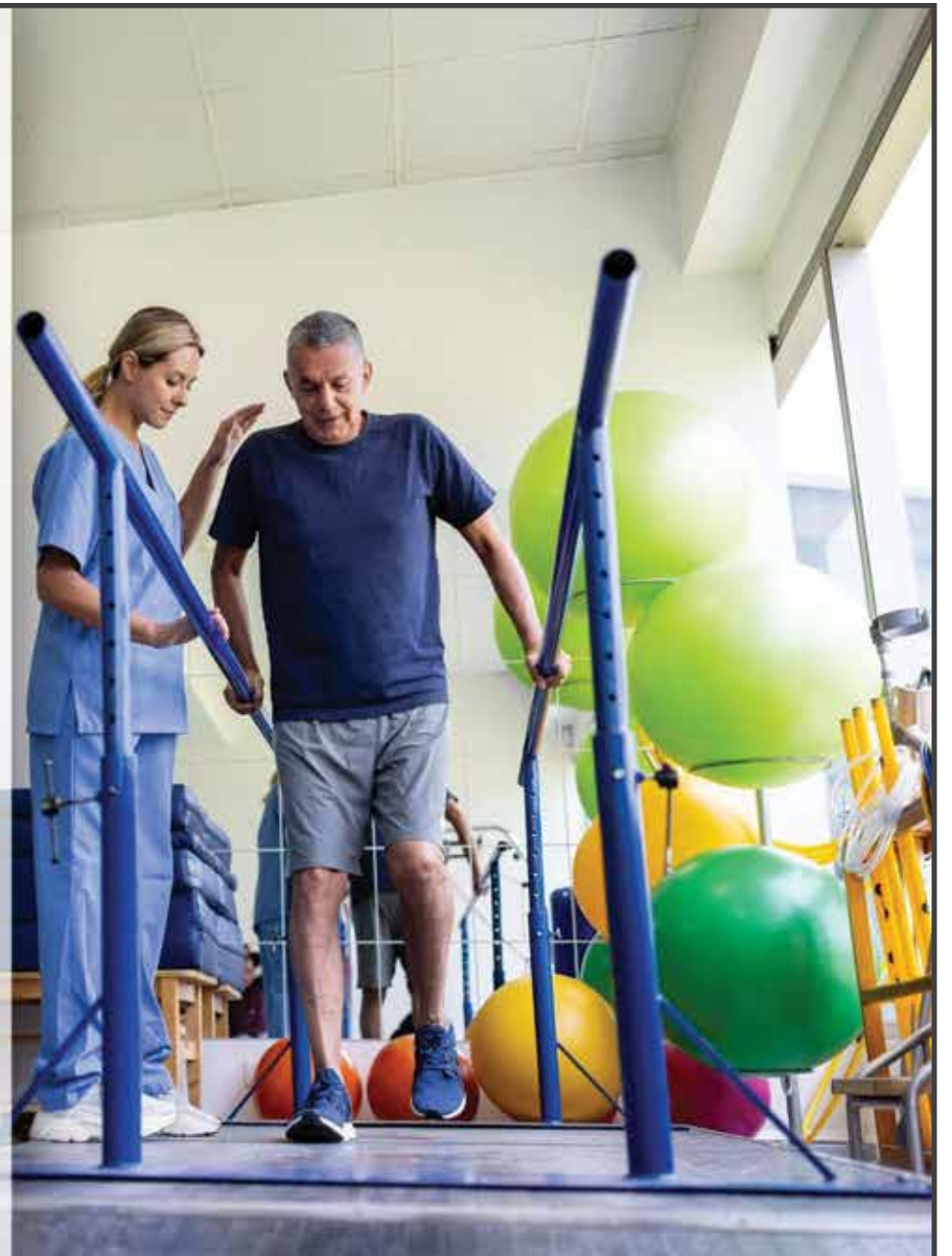
CT Paid Leave gives you time to heal.

When you need time to recovery from a serious illness or injury, CT Paid Leave is here with up to 12 weeks of income replacement benefits.

Find out more or start your application today at ctpaidleave.org.



Connecticut Paid Leave



BIG CARE

for the littlest of patients

At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.

Please visit our website to see office locations and hours!

Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

OUR PROVIDERS

Ana Paula Machado MD	Brigette Vanegas PA-C
Poonam Bherwani MD	Susan "Sue" DeMelis-Turotsy PA-C
Pushpa Mani MD	Ashlee Mattutini APRN
Krishanthi Satchi MD	Navadi Nieves APRN
Nicholas Tzakas MD	Lisa Boulé APRN, CPNP, IBCLC
Maryam Azizi MD	Allison Stowell MS, RD, CDN
Aparna Madisetty MD	Alpha B. Journal PA-C
Dayna Nethercott PA-C	Paola Jackson APRN

We offer extended hours!

Monday	8:30 am - 9:00 pm
Tuesday	8:30 am - 9:00 pm
Wednesday	8:30 am - 9:00 pm
Thursday	8:30 am - 9:00 pm
Friday	8:30 am - 5:30 pm
Saturday	8:30 am - 2:00 pm
Sunday	9:00 am - 1:00 pm

We speak Spanish & Portuguese!

AROUND THE WORLD

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S
AMERICAN Dream AWARDS

IN ONE EVENING
a celebration of all of us

SAVE THE DATE
FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños

Lia
Honda Brewster

899 NY-22 Brewster • BrewsterHonda.com
475.279.9277

COMMUNITY IN FOCUS

Deolinda's Artisans: Where Passions Become Artisan Pastries and Breads

By Angela Barbosa



From left: Rui Teixeira, owner of Deolinda's Artisans, and Diego Marín, known as "The Baker," who was proclaimed Spanish Bakery Champion 2024

When food tells a story and flavors work in a way that brings you back home, the whole experience will entice not only your palate but also your ability to travel and experience culture by delighting in fresh home-made goods close to home.

That was Rui Teixeira's dream come true when his passion for baking and cooking, passed down through his mother, Deolinda André Flamino, became the home of traditional Portuguese, freshly baked artisan breads, pastries, handcrafted coffee, and meals at Deolinda's Artisans in Danbury, CT.

Rui Teixeira, 53, a native of the town of Vila Real in the province of Trás-os-Montes, Portugal, arrived in the United States in 1989.

He recalls vividly spending time in the kitchen watching his mother cook. The seed was then planted, and what was once his mother's passion became his own.

"I was a young boy, and I was always near my mother. She baked cakes often, and I helped her scrape the pan, clean, and lick the spoon

with the remaining dough."

During the COVID pandemic, when many were trying to adapt and reinvent themselves to cope with the new reality, Teixeira's interest in cooking grew even stronger. He moved on from baking bread for his family to realize a dream.

On March 3, 2025, after a two-year process of designing, renovating, and getting all the necessary permits in hand, he opened Deolinda's Artisans.

In addition to Teixeira's training at the Cannes culinary program in France, he and Deolinda's staff trained with Diego Marín, known as "The Baker," who was proclaimed Spanish Bakery Champion 2024. With over 24 years of experience, Marín was the 2024 National Champion in Artisan Baking and the winner of the Best Nutritional Bread award at The Baker 2023.

"I offer Portuguese pastries that are rarely found in this country. All pastries and fillings are freshly made here. I replicate some of my mother's cakes and also recipes

from the best baker in Spain, Diego Marín, as well as Portuguese breads from Padaria Dias (Dias Bakery), a reference in bread production that uses massa mãe and has no additives.

"Pão de massa mãe" which translates to "sourdough bread" in English, is Deolinda's Artisans staple. Teixeira explains that it is bread made using a sourdough starter, a culture of wild yeast and bacteria developed over time from flour and water. The sourdough starter, also called "massa mãe," is used as the leavening agent, allowing the bread to rise naturally through fermentation, which is better for your digestive system.

"Almost every bread we make is with massa mãe, except for the 'papo seco' (Portuguese wheat bun), which is traditional in Portugal, too."

"At Deolinda's Artisans, we honor tradition by crafting Portuguese and American-inspired baked goods with simple, high-quality ingredients. From our naturally fermented sourdough bread to

handcrafted cakes and pastries, every bite reflects our commitment to quality and love for baking."

In addition to artisan breads and pastries, gelato, Brazilian hors d'oeuvres, and a Portuguese food menu are also available at Deolinda's.

Teixeira's mother, Deolinda, passed away six years ago at the age of 63, leaving her husband, Rui António Madureira, and three children. Teixeira is married to Nancy Gutierrez and is the father of Rui, Victoria, Elizabeth, Catherine, and Naraly.

"I want to invite everyone to visit Deolinda's. I want them to feel at home and experience the Portuguese culture through our products, our music, and our inviting atmosphere," concluded Teixeira.

Deolinda's Artisans is located at 5 Padanaram Road, in Danbury, CT. It is open Sunday thru Thursday from 7 a.m. to 9 p.m., and Friday and Saturday from 7 a.m. to 10 p.m. For more information, please call 203-616-5294 or visit <https://deolindasartisans.com>.

COMUNIDADE EM FOCO

Deolinda's Artisans: Onde Paixões Transformam-se em Doces e Pães Artesanais

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza



“Na Deolinda's Artisans, honramos a tradição fazendo comida caseira inspirada nas culinárias portuguesa e americana, com ingredientes simples e de alta qualidade.”

Quando a comida conta uma história e os sabores lhes trazem recordações passadas, toda a experiência vai aguçar não apenas o seu paladar, mas também a sua capacidade de viajar e vivenciar a cultura, deliciando-se com produtos caseiros frescos perto de casa.

Esse foi o sonho de Rui Teixeira que se tornou realidade quando sua paixão por panificação e culinária, transmitida por sua mãe, Deolinda André Flamino, se transformou no lar dos tradicionais pães artesanais portugueses assados na hora, doces, café artesanal e refeições no Deolinda's Artisans em Danbury, Connecticut.

Rui Teixeira, 53 anos, nativo da cidade de Vila Real na província de Trás-os-Montes, Portugal, chegou aos Estados Unidos em 1989. Ele se lembra vividamente de passar muito tempo na cozinha observando a mãe cozinhar. A semente foi então plantada, e o que antes era a paixão da mãe tornou-se a sua.

“Eu era um garoto, e sempre es-

tava perto de minha mãe. Ela fazia bolos o tempo todo, e eu ajudava ela a raspar o tacho, limpar, e lamber a colher com o que sobrava de massa.”

Durante a pandemia da COVID-19, quando muitos tentavam se adaptar e se reinventar para lidar com a nova realidade, o interesse de Teixeira pela culinária se intensificou ainda mais. Ele deixou de fazer pão para a família para realizar um sonho. Em 3 de março de 2025, após um processo de dois anos de projeto, reforma e obtenção de todas as licenças necessárias, ele abriu a Deolinda's Artisans.

Além de Teixeira ser treinado no programa de culinária de Cannes na França, ele e sua equipe treinaram com Diego Marin, conhecido como “The Baker”, que foi declarado Campeão de Panificação Espanhola de 2024. Com mais de 24 anos de experiência, Marin foi Campeão Nacional de 2024 em Panificação Artesanal e vencedor do prêmio Melhor Pão Nutricional do The Baker 2023.

“Eu vendo doces portugueses que são raramente encontrados

neste país. Cada doce e recheio sai direto do forno daqui. Eu faço algumas receitas dos bolos de minha mãe e também receitas do melhor cozinheiro da Espanha, Diego Marin, além de pães portugueses da Padaria Dias, uma referência à produção de pães com o uso de massa mãe, sem aditivos.”

O “Pão de massa mãe” é um destaque da Deolinda's Artisans. Teixeira explica que é um pão feito com fermento natural, uma cultura de leveduras selvagens e bactérias desenvolvidas com o tempo a partir de farinha e água. O fermento, também chamado de “massa mãe,” permite que o pão cresça naturalmente como agente de fermentação, o que é melhor para seu sistema digestivo.

“Fazemos quase todos os nossos pães com massa mãe, menos o ‘papo seco,’ que também é um pão de trigo tradicional de Portugal.”

“Na Deolinda's Artisans, honramos a tradição fazendo comida caseira inspirada nas culinárias portuguesa e americana, com in-

gredientes simples e de alta qualidade. Do nosso pão com massa mãe a bolos e doces caseiros, cada produto reflete nosso compromisso à qualidade e à paixão pela culinária.”

Além de pães e doces artesanais, na Deolinda também são servidos gelatos, salgadinhos brasileiros, e um cardápio de comida portuguesa.

A mãe de Teixeira, Deolinda, faleceu há seis anos atrás aos 63 anos de idade, deixando seu marido, Rui Antônio Madureira, e três filhos. Teixeira está casado com Nancy Gutierrez e é pai de Rui, Victoria, Elizabeth, Catherine, and Naraly.

“Desejo que todos venham visitar a Deolinda's Artisans. Quero que se sintam em casa e vivam a cultura portuguesa através de nossa comida, nossa música, e nosso ambiente acolhedor,” concluiu Teixeira.

A Deolinda's Artisans está localizada em 5 Padanaram Road, Danbury, CT. Aberta de domingo a quinta das 7h às 21h, e nas sextas e sábados das 7h às 22h. Para saber mais, ligue para 203-616-5294 ou acesse: <https://deolindasartisans.com>.

COMUNIDAD ENFOCADA

Deolinda's Artisans: Donde las Pasiones se Convierten en Pasteles y Panes Artesanales

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



On May 2, Mayor Roberto Alves, local dignitaries, and patrons joined Rui Teixeira and his family at the official ribbon-cutting ceremony for Deolinda's Artisans

Cuando la comida cuenta una historia y los sabores se combinan de una manera que le transporta a casa, la experiencia completa seducirá no solo su paladar, sino también su capacidad de viajar y disfrutar la cultura al deleitarse con productos caseros frescos cerca de casa.

Ese fue el sueño de Rui Teixeira hecho realidad cuando su pasión por la repostería y la cocina, transmitida por su madre, Deolinda André Flamino, se convirtió en el hogar de panes artesanales, pasteles, café artesanal y comidas tradicionales portuguesas recién horneadas en Deolinda's Artisans en Danbury, Connecticut.

Rui Teixeira, de 53 años, originario de Vila Real, provincia de Trás-os-Montes, Portugal, llegó a Estados Unidos en 1989. Recuerda vívidamente pasar tiempo en la cocina viendo cocinar a su madre. Entonces se plantó la semilla, y lo que una vez fue la pasión de su madre se convirtió en la suya.

“De niño, siempre estaba cerca de mi madre. Ella horneaba pasteles a menudo, y yo la ayudaba a raspar

el molde, limpiarlo y lamía la cuchara con la masa restante”.

Durante la pandemia de COVID, cuando muchos intentaban adaptarse y reinventarse para afrontar la nueva realidad, el interés de Teixeira por la cocina se intensificó aún más. Dejó de hornear pan para su familia para hacer realidad un sueño.

El 3 de marzo de 2025, tras dos años de diseño, renovación y obtención de todos los permisos necesarios, abrió Deolinda's Artisans.

Además de su formación en el programa culinario de Cannes, Francia, Teixeira y el personal de Deolinda se formaron con Diego Marín, conocido como “El Panadero”, quien se proclamó Campeón de España de Panadería 2024. Con más de 24 años de experiencia, Marín fue Campeón Nacional de Panadería Artesanal 2024 y ganador del premio al Mejor Pan Nutricional en The Baker 2023.

“Ofrezco pasteles portugueses que rara vez se encuentran en este país. Todos los pasteles y rellenos se elaboran aquí al momento. Replico algunos de los pasteles de mi madre y también recetas del mejor panadero

de España, Diego Marín, así como panes portugueses de Padaria Dias (Panadería Dias), un referente en la producción de pan que utiliza masa madre y sin aditivos.

“Pão de massa mãe”, que se traduce como “pan de masa madre”, es el producto básico de los artesanos de Deolinda. Teixeira explica que se trata de un pan elaborado con masa madre, un cultivo de levadura silvestre y bacterias desarrollado con el tiempo a partir de harina y agua.

La masa madre, también llamada “massa mãe”, se utiliza como agente leudante, permite que el pan suba naturalmente mediante la fermentación, lo cual es mejor para el sistema digestivo. “Casi todo el pan que elaboramos es con masa madre, excepto el papo seco (panecillo de trigo portugués), que también es tradicional en Portugal”.

“En Deolinda's Artisans, honramos la tradición elaborando productos horneados de inspiración portuguesa y estadounidense con ingredientes sencillos y de alta calidad. Desde nuestro pan de masa madre de fermentación natural

hasta pasteles y repostería artesanal, cada bocado refleja nuestro compromiso con la calidad y nuestra pasión por la repostería”.

Además de panes y pasteles artesanales, en Deolinda's también se ofrecen helados, aperitivos brasileños y un menú de comida portuguesa.

La madre de Teixeira, Deolinda, falleció hace seis años a los 63 años, dejando a su esposo, Rui Antônio Madureira, y tres hijos. Teixeira está casado con Nancy Gutierrez y es padre de Rui, Victoria, Elizabeth, Catherine, and Naraly.

“Quiero invitar a todos a visitar Deolinda's. Quiero que se sientan como en casa y disfruten la cultura portuguesa mediante nuestros productos, nuestra música y nuestro ambiente acogedor”, concluyó Teixeira.

Deolinda's Artisan se encuentra en Padanaram Road, 5, en Danbury, CT. Abre de domingo a jueves de 7:00 a. m. a 9:00 p. m., y viernes y sábados de 7:00 a. m. a 10:00 p. m. Para más información, llame al 203-616-5294 o visite <https://deolindasartisans.com>.

CAREER OPPORTUNITY

Direct Support Professionals Help Build a More Inclusive State

By Tribuna Staff

Imagine helping someone land a job, live more independently, or master a skill they never thought possible. That's the work of a Direct Support Professional.

Across Connecticut, thousands of individuals with intellectual and developmental disabilities are living more independent and fulfilling lives. Behind so many of these success stories are Direct Support Professionals (DSPs), caring and dedicated workers who help individuals build skills, achieve goals, and live fully in their communities.

DSPs provide a wide range of support, depending on an individual's unique needs and aspirations. They assist with everyday activities, help individuals learn and master new life skills, support personal care and hygiene, guide them in finding and keeping jobs, and encourage participation in social, recreational, and community activities.

Their work helps individuals shape their futures and participate as active, valued members of their communities.

The Connecticut Department of Developmental Services (DDS)

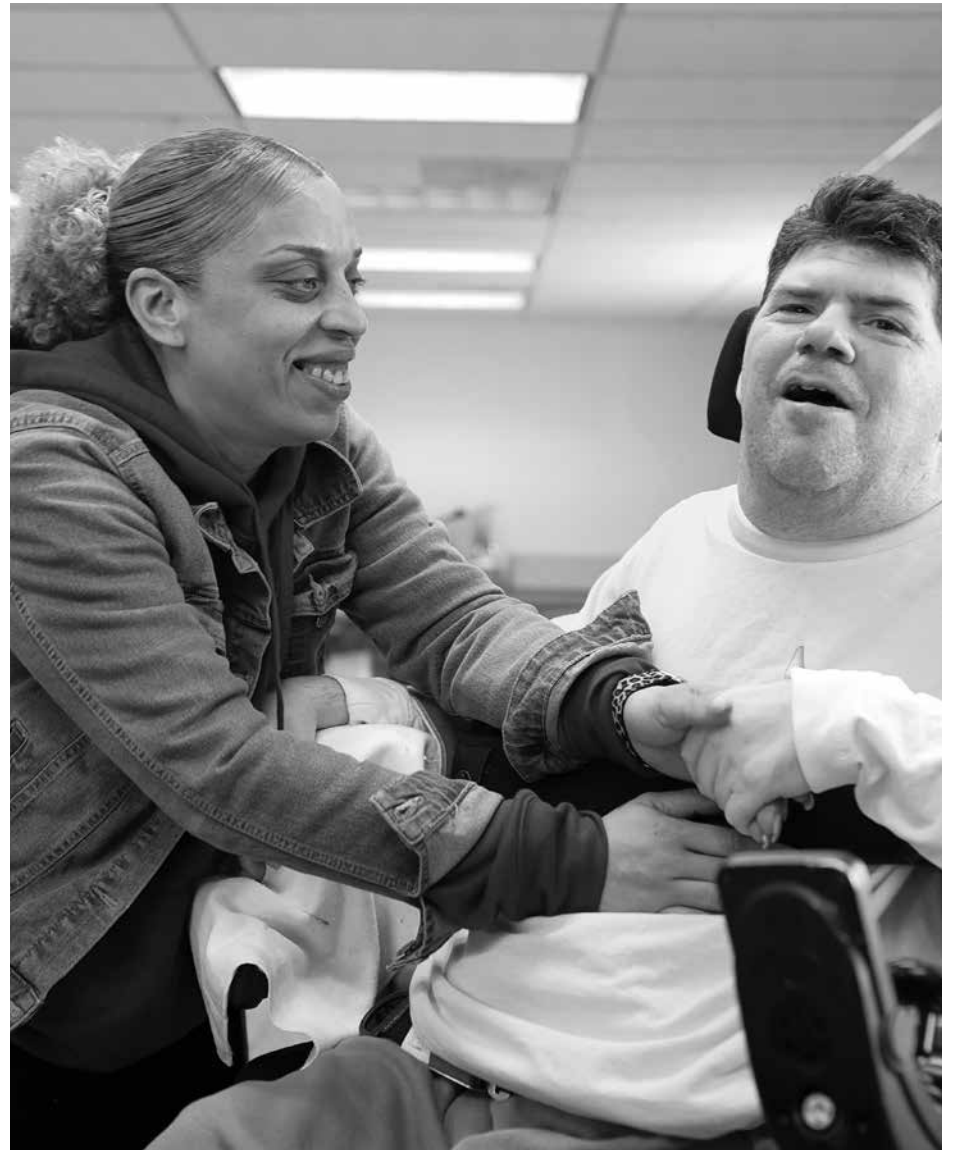
recently launched a statewide campaign to raise awareness about these essential roles. Most DSP positions are with our private provider agencies and are rooted in the community – working directly with individuals, not behind a desk.

Being a DSP is more than a job; it is a career in which you can make a difference every single day.

It is a chance to help someone take their first steps towards employment, move into their own place, or enjoy the everyday experiences that contribute to a full and meaningful life. It is deeply rewarding work that changes lives, including the lives of the professionals who choose this career path.

If you are looking for meaningful work that allows you to build stronger communities and brighter futures, I encourage you to consider becoming a Direct Support Professional. Visit dspjobs.ct.gov to learn more about available opportunities across Connecticut.

Together, we can continue building a more inclusive, supportive, and vibrant state – one fulfilling career at a time.



Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Profissionais de Apoio Direto Ajudam a Construir um Estado Mais Inclusivo

Imagine ajudar alguém a conseguir um emprego, viver de forma mais independente, ou dominar uma habilidade que jamais pensava ser possível. Esse é o trabalho de um Profissional de Apoio Direto.

Em toda Connecticut, milhares de pessoas com deficiências intelectuais e de desenvolvimento vivem de forma mais independente e próspera. Por trás de várias dessas histórias de sucesso, estão os Profissionais de Apoio Direto (PADs), trabalhadores cuidadores e dedicados que ajudam as pessoas a desenvolver habilidades, cumprir metas, e viver de forma completa em suas

comunidades. Os PADs fornecem diversos tipos de apoio, dependendo das necessidades e aspirações individuais da pessoa.

Eles ajudam com atividades diárias, a aprender e a dominar novas habilidades da vida, apoiam os cuidados pessoais e a higiene, e guiam as pessoas para que encontrem e mantenham empregos, incentivando a participação em atividades sociais, recreativas e comunitárias. Seu trabalho ajuda as pessoas a modelar seus futuros e participar como membros ativos e valorizados de suas comunidade.

O Departamento de Serviços de Desenvolvimento de Connecticut

(DDS) recentemente lançou uma campanha estadual para conscientizar as pessoas sobre esses papéis essenciais.

Vários cargos de PAD estão em nossas agências provedoras privadas e estão enraizados na comunidade. Trabalhando diretamente com as pessoas, não por trás de uma mesa de escritório.

Ser um PAD é mais que um emprego; é uma carreira onde você pode fazer uma diferença todo dia. É uma chance de ajudar alguém a tomar seus primeiros passos para conseguir emprego, ter seu próprio lugar, ou aproveitar as experiências diárias que contribuem para uma

vida completa e significativa. É um trabalho profundamente recompensador que muda vidas, incluindo as vidas dos profissionais que escolhem esse caminho.

Se você está buscando trabalho significativo que lhe permite desenvolver comunidades mais fortes e futuros melhores, incentivamos que você considere se tornar um Profissional de Apoio Direto. Acesse dspjobs.ct.gov para aprender mais sobre as oportunidades disponíveis em Connecticut.

Juntos, podemos continuar a desenvolver um estado mais inclusivo, solidário e vibrante. Uma carreira enriquecedora de cada vez.

OPORTUNIDAD DE CARRERA

Profesionales de Apoyo Directo Ayudan a Construir un Estado Más Inclusivo

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

“Si buscas un trabajo significativo que le permita construir comunidades más sólidas y un futuro más brillante, le animo a considerar convertirse en un Profesional de Apoyo Directo.”

Imagínese ayudar a alguien a conseguir un trabajo, vivir de forma más independiente o dominar una habilidad que nunca creyó posible. Ese es el trabajo de un Profesional de Apoyo Directo.

En todo Connecticut, miles de personas con discapacidades intelectuales y de desarrollo viven vidas más independientes y plenas. Detrás de muchas de estas historias de éxito se encuentran los Profesionales de Apoyo Directo (PAD), trabajadores atentos y dedicados que ayudan a las personas a desarrollar habilidades, alcanzar metas y vivir plenamente en sus comunidades.

Los PAD ofrecen una amplia gama de apoyos según las necesidades y aspiraciones únicas de cada persona. Asisten con las actividades cotidianas, ayudan a las personas a aprender y dominar nuevas habilidades para la vida, apoyan el cuidado personal y la higiene, las guían para encontrar y conservar un empleo, y fomentan la participación en actividades sociales, recreativas y comunitarias.

Su trabajo ayuda a las personas a forjar su futuro y a participar como miembros activos y valiosos de sus comunidades. El Departamento de Servicios de Desarrollo de Con-

necticut (DDS) lanzó recientemente una campaña estatal para concienciar sobre estos roles esenciales.

La mayoría de los puestos de DSP se ofrecen en nuestras agencias privadas y están arraigados en la comunidad. Ellos trabajan directamente con las personas, no detrás de un escritorio.

Ser un DSP es más que un trabajo; es una carrera en la que puede marcar la diferencia cada día. Es una oportunidad para ayudar a alguien a dar sus primeros pasos hacia el empleo, a mudarse a su propia casa o a disfrutar de las experiencias cotidianas que contribuyen a una

vida plena y significativa. Es un trabajo profundamente gratificante que cambia vidas, incluyendo las de los profesionales que eligen esta trayectoria profesional.

Si buscas un trabajo significativo que le permita construir comunidades más sólidas y un futuro más brillante, le animo a considerar convertirse en un Profesional de Apoyo Directo. Visite dspjobs.ct.gov para más información sobre las oportunidades disponibles en Connecticut.

Juntos, podemos seguir construyendo un estado más inclusivo, solidario y dinámico. Una carrera gratificante a la vez.



**NO TE PREOCUPES DE LOS DETALLES,
TAN SÓLO DE LO IMPORTANTE.**

Ey, es sólo pelo. Tienes cosas más importantes en las que pensar — como asegurarte de que tus niños estén abrochados correctamente en el asiento correcto para su edad y tamaño.

Compruébalo en NHTSA.gov/Protegidos



HEALTHY AGING

The Elmwood Center Offers a Variety of Special Programs

By Matthew Austin

June is bustin' out all over, as the Rodgers and Hammerstein tune goes. The beautiful weather is here to stay! At least for a little while. The Danbury Senior Center and its programs for those over 60 are taking full advantage. In addition to many of our indoor programs here at Elmwood Hall, we're moving outside for some very special activities.

Every Tuesday from 10 am-12 pm, join us at the Rogers Park Pickleball Courts for some pickleball! What is pickleball, you might ask? Pickleball is a paddle sport, similar to Tennis, in which two or four players hit a perforated, hollow plastic ball with paddles, over a net. Whether you have never played before or are a pickleball expert, we'd love for you to join us on the court. There is no entry fee, but you must bring your own pickleball paddle,

as well as water to keep hydrated, and appropriate attire that you can move in.

During June, we will also be partnering with professional Pickleball Coach Maura Keenan for a series of workshops. Each workshop begins at 10 am, will cost \$10, and you must be signed up separately. On June 17, we will offer an Intro to Pickleball Workshop for those who would like to learn the basics of the game. More advanced players may want to check out our Strengthen Your Net Play Workshop, on June 12, focusing on attacking skills, topspin shots, proper partner play, and more. On June 26, Maura will offer a Skills and Drills Workshop, in which she will provide individual coaching on areas you would like to work on.

Beginning Tuesday, June 10, the senior center will be having

Food Truck Tuesdays! On select Tuesdays throughout the summer, we will welcome food trucks to our parking lot, offering food for purchase. The June schedule is as follows: June 10 – Greek Style Grill, June 10 – Cousins Maine Lobster, June 24 – The Stacks Mobile. Join us for some food truck fun. There will be a little something for everyone!

What would summer activities be without baseball? On June 17 at 10:30 am, we will welcome members of the Danbury Westerners Baseball Team to the senior center for a meet and greet. They will be on hand to chat with you and answer any questions you may have about professional baseball life. Those who attend will receive free tickets to a Westerners game.

If you are looking for more physical outdoor activities, join our Walking Club every Monday and

Friday at 9 am. Starting from the Danbury Senior Center, this group takes a walk through and around downtown Danbury. The Walking Club walks at a slow pace, but they do about three miles during each walk. All are welcome. Walking is the easiest and safest exercise. Grab your sneakers and join!

Whatever your interest is, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday-Friday 8:30am-4:30pm. Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon!

For more information, visit www.danburyseniors.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Centro Elmwood Oferece Diversos Programas Especiais

Junho chegou arrasando com todas as músicas de Rodgers and Hammerstein. Esse clima lindo veio para ficar! Pelo menos, por um tempo. O Centro dos Idosos de Danbury e seus programas para aqueles acima dos 60 anos estão aproveitando ao máximo. Além de vários programas em local fechado aqui em Elmwood Hall, teremos alguns programas bem especiais ao ar livre.

Toda terça-feira das 10h às 12h, venha jogar Pickleball conosco nas Quadras de Pickleball do Rogers Park! Não sabe o que é Pickleball? O Pickleball é um jogo de raquetes, parecido com o Tênis, no qual dois ou quatro jogadores acertam uma bola de plástico oca e perfurada com raquetes por cima de uma rede. Se você nunca jogou ou é profissional em Pickleball, adoramos que você viesse jogar conosco. Não precisa pagar entrada, mas você

deve trazer sua própria Raquete de Pickleball, e água para se hidratar, e roupas adequadas para se movimentar.

Em junho, também receberemos a Treinadora de Pickleball profissional Maura Keenan para uma série de aulas. Cada aula começa às 10h, custa \$10, e a matrícula prévia é necessária. No dia 17 de junho, ofereceremos uma introdução às Aulas de Pickleball para os que gostariam de aprender o básico do jogo. Os jogadores mais avançados podem assistir à nossa Aula de como Fortalecer Suas Jogadas no dia 12 de junho, que foca em habilidades de ataque, bolas de efeito, jogar com parceiros, e muito mais. No dia 26 de junho, Maura oferecerá uma Aula de Treino e Habilidades, onde ela fornecerá treino individual sobre as técnicas que você deseja aprimorar.

A partir da terça-feira, dia 10

de junho, o centro dos idosos terá Terças de Food Truck! Em determinadas terças-feiras, receberemos food trucks em nosso estacionamento, oferecendo alimentos para compra. Este será o cronograma de junho: 10 de junho – Greek Style Grill, 17 de junho – Cousins Maine Lobster, 24 de junho – The Stacks Mobile. Venha fazer uma refeição conosco no food truck. Haverá um pouco de tudo para todos!

O que seria o verão sem o Beisebol? No dia 17 de junho às 10h30, receberemos membros do Time de Beisebol Danbury Westerners no centro dos idosos para um encontro especial. Eles estarão presentes para conversar e responder a todas as suas perguntas sobre a vida de beisebol profissional. Os que desejam participar receberão ingressos gratuitos a um jogo da Westerners.

Se você busca atividades mais físicas ao ar livre, participe de nos-

so Clube de Caminhada toda segunda e sexta-feira às 9h. Partindo do Centro dos Idosos de Danbury, este grupo faz uma volta completa pelo centro de Danbury. O Clube de Caminhada faz caminhadas leves, mas caminhamos cerca de 5km. Todos são bem-vindos. Caminhar é o exercício mais fácil e mais seguro de se fazer. Pegue seus tênis e venha!

Seja lá qual for seu interesse, há um pouco de tudo para todos no Centro dos Idosos Elmwood Hall de Danbury. Lembre-se, o Centro está localizado em 10 Elmwood Place, Danbury, e abre de segunda a sexta das 8h30 às 16h30. A associação é gratuita para todos acima dos 60 anos de idade (independentemente se moram ou não em Danbury). Adoramos ver você em breve!

Para saber mais, acesse: www.danburyseniors.org.

ENVEJECIENDO DE FORMA SALUDABLE

Centro Elmwood Ofrece una Variedad de Programas Especiales

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



Rita Wagener trajo su espectáculo cultural africano al Centro para Personas Mayores en mayo

Junio está a reventar con la música de Rodgers y Hammerstein. ¡El buen tiempo llegó para quedarse! Al menos por un tiempo. El Centro para Personas Mayores de Danbury y sus programas para mayores de 60 años lo están aprovechando al máximo. Además de muchos de nuestros programas en interiores aquí en Elmwood Hall, nos mudamos al aire libre para algunos programas muy especiales.

Todos los martes de 10:00 a. m. a 12:00 p. m., únase a nosotros en las canchas de Pickleball de Rogers Park para jugar Pickleball! Se preguntará, ¿qué es Pickleball? El Pickleball es un deporte de paletas, similar al tenis, en el que dos o cuatro jugadores golpean una pelota de plástico hueca y perforada con paletas sobre una red. No importa si nunca ha jugado o es un experto en Pickleball, nos encantaría que nos acompañe en la cancha. La entrada es gratuita, pero debe traer su propia paleta de Pickleball, agua para mantenerse hidratado y ropa adecuada para moverte con libertad.

Durante junio, también colaboraremos con la entrenadora profesional de Pickleball, Maura Keenan, para una serie de talleres. Cada taller comienza a las 10:00 a. m., cuesta

\$10 y debe inscribirse por separado. El 17 de junio, ofreceremos un taller de introducción al Pickleball para quienes deseen aprender los fundamentos del juego. Los jugadores más avanzados pueden consultar nuestro taller “Fortalece tu juego en la red”, el 12 de junio, que se enfoca en habilidades de ataque, golpes liftados, juego de pareja adecuado y más. El 26 de junio, Maura ofrecerá un taller de habilidades y ejercicios, donde brindará entrenamiento individual en las áreas que desees mejorar.

A partir del martes 10 de junio, ¡el centro para personas mayores tendrá los martes de food trucks! Algunos martes del verano, recibiremos food trucks en nuestro estacionamiento y les ofreceremos comida a la venta. El programa de junio es el siguiente: 10 de junio – Parrilla al estilo griego, 10 de junio – Langosta de Maine Cousins, 24 de junio – The Stacks Mobile. ¡Únase a nosotros para disfrutar de un food truck divertido! ¡Habrá algo para todos los gustos!

¿Qué sería de las actividades de verano sin el béisbol? El 17 de junio a las 10:30 a. m., recibiremos a los miembros del equipo de béisbol Danbury Westerners en el cen-

tro para personas mayores para una reunión.

Estarán disponibles para conversar con usted y responder cualquier pregunta que pueda tener sobre la vida profesional en el béisbol. Los asistentes recibirán entradas gratuitas para un partido de los Westerners.

Si busca actividades más físicas al aire libre, únase a nuestro Club de Caminatas todos los lunes y viernes a las 9 a. m. Saliendo del Centro para Personas Mayores de Danbury, este grupo realiza un paseo por el centro de Danbury y sus alrededores.

El Club de Caminatas camina a paso lento, pero recorre aproxima-

damente 3 millas en cada caminata. Todos son bienvenidos. Caminar es el ejercicio más fácil y seguro. ¡Coja sus zapatillas y únase! Sea cual sea su interés, siempre hay algo para todos en The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Recuerde que el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury, ubicado en Elmwood Place 10, Danbury, abre de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. La membresía es gratuita para todos los mayores de 60 años (no importa si residen en Danbury o no). ¡Nos encantaría verlos pronto!

Para más información, visite www.danburyseniors.org.

READ AND SHARE IT
LEIA E COMPARTILHE
LEE Y COMPARTE
TRIBUNACT.COM

LEADING THE WAY!

PLTI - Leading the Way!

By Miguel Barreto, M.S.



Danbury's Western Connecticut Academy of International Studies (AIS) has never been just another elementary school. Since 2006, it's been a model for what education can look like when we prioritize global citizenship, world languages, and sustainability from an early age. But in recent months, there's been growing concern that AIS may lose its magnet status, raising an urgent and very real question: If that happens, does the school's core focus on Global Citizenship Education go with it?

In today's interconnected world, preparing our children to become globally competent citizens isn't optional, it's essential. The AIS curriculum directly addresses global challenges like climate change,

migration, and poverty, helping students understand and engage with issues that transcend local boundaries.

Early exposure at AIS develops a sense of unity, appreciation for diversity, and a responsibility toward global challenges among our youngest learners.

Global education shouldn't stop at the elementary level. Danbury now has a powerful opportunity to build a clear and comprehensive pathway that extends the AIS foundational mission into our middle schools and the new high school currently under development. Establishing a dedicated track for Global Citizenship Education would significantly enrich the district's offerings and better prepare students for the challenges of an

interconnected world. Additionally, aligning AIS with local initiatives, such as the Danbury Collective Impact and the proposed charter middle school, could further amplify this effort, fostering meaningful collaboration across agencies and stakeholders to create a more supportive and unified environment for families and students.

Danbury has, for now, averted the immediate threat of losing AIS's magnet status, but this moment should serve as more than just a sigh of relief. It's a call to action. We, as a community, must ensure that the AIS mission of global education not only survives but thrives. Letting go of this vision would represent a significant step backward, undermining our children's preparedness to face future global challenges.

I urge Danbury Public Schools, the superintendent, and all relevant stakeholders to engage in open and ongoing dialogue with parents, educators, and the broader community.

Now is the time to reaffirm and strengthen AIS's unique identity and to champion a vision of education that equips every student in Danbury to be a thoughtful, informed, and globally engaged citizen.

Miguel Barreto is a Danbury resident, a Parent Leadership Training Institute graduate, and an advocate for Global Citizenship Education. As the parent of two children who attended AIS, he has seen firsthand the benefits of this educational framework, especially meaningful given his family's multicultural background.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

PLTI - Liderando o Caminho!

Nossa Academia de Estudos Internacionais (AIS) de Western Connecticut em Danbury não é só outra Escola Primária. Desde 2006, ela tem sido um exemplo de educação quando

priorizamos a cidadania global, os idiomas mundiais, e a sustentabilidade desde a infância. Mas nos meses recentes, houve uma preocupação crescente de que a AIS pode perder seu status como escola

“magnet”, levantando uma questão urgente e extremamente real: Se isso acontecer, a escola perderá seu foco principal na Educação para a Cidadania Global?

No mundo interconectado de

hoje, preparar nossos filhos para se tornarem cidadãos globais competentes não é opcional, é essencial. O currículo da AIS aborda diretamente desafios globais como mudanças climáticas, imigração e pobreza,

LIDERANDO O CAMINHO!

ajudando os alunos a entender e abordar temas que transcendem fronteiras locais. A AIS na infância cria um sentimento de união, apreço pela diversidade, e uma responsabilidade pelos desafios globais em nossos alunos mais jovens.

A educação global não deveria terminar no nível primário. Danbury agora tem uma oportunidade incrível de traçar um caminho claro e abrangente que estende a missão base da AIS para nossas escolas secundárias e o novo colégio atualmente em desenvolvimento. Estabelecer um caminho dedicado à

Educação para a Cidadania Global enriqueceria significativamente os serviços do distrito e prepararia os alunos para os desafios de um mundo interconectado. Além disso, alinhar a AIS com as iniciativas locais, como a Danbury Collective Impact e a escola charter secundária proposta, poderia ampliar ainda mais esse esforço, incentivando colaboração significativa entre agências e partes interessadas para criar um ambiente mais unificado e solidário para as famílias e alunos.

Danbury, por enquanto, evitou a ameaça imediata de perder o sta-

tus de “magnet” da AIS, mas este momento não deveria servir só como um suspiro de alívio. É uma chamada para ação. Nós, como comunidade, devemos garantir que a missão da AIS de educação global não só sobreviva, mas também prospere. Abandonar essa visão representaria um grande passo para trás, prejudicando a preparação de nossos filhos para enfrentar desafios globais futuros.

Eu peço que as Escolas Públicas de Danbury, o Superintendente, e todas as partes interessadas relevantes participem de um diálogo aberto e

contínuo com os pais, educadores, e a comunidade. Agora é hora de reforçar e fortalecer a identidade única da AIS e uma visão de educação que equipa todo aluno em Danbury para ser um cidadão sério, informado, e global.

Miguel Barreto é um residente de Danbury, formado no PLTI, e defensor da Educação para a Cidadania Global. Como pai de dois filhos que participaram da AIS, ele viu em primeira mão os benefícios dessa estrutura educacional, principalmente considerando as origens multiculturais de sua família.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

PLTI - ¡Liderando el Camino!

La Academia de Estudios Internacionales (AIS) del Oeste de Connecticut en Danbury nunca ha sido una escuela primaria más. Desde 2006, ha sido un modelo de cómo puede ser la educación cuando priorizamos la ciudadanía global, los idiomas del mundo y la sostenibilidad desde una edad temprana. Sin embargo, en los últimos meses, ha aumentado la preocupación de que AIS pueda perder su estatus de escuela “magnet”, lo que plantea una pregunta urgente y muy real: Si eso sucede, ¿el enfoque central de la escuela en la Educación para la Ciudadanía Global también se perderá?

En el mundo interconectado de hoy, preparar a nuestros niños para convertirse en ciudadanos globalmente competentes no es opcional, sino esencial. El currículo de AIS aborda directamente desafíos globales como el cambio climático, migración y pobreza, ayudando a los estudiantes a comprender y abordar problemas que trascienden las fronteras locales. La exposición temprana en AIS desarrolla un sentido de unidad, aprecio por la diversidad y responsabilidad hacia los desafíos globales entre nuestros estudiantes más pequeños.

La educación global no debería detenerse en la primaria. Danbury ahora tiene la gran oportunidad de construir un programa claro e integral que extienda la misión fundacional de AIS a nuestras escuelas intermedias y a la nueva preparatoria en desarrollo. Establecer un pro-

grama específico para la Educación para la Ciudadanía Global enriquecería significativamente la oferta del distrito y prepararía mejor a los estudiantes para los desafíos de un mundo interconectado. Además, la alineación de AIS con iniciativas locales como Danbury Collective Impact y la escuela intermedia charter propuesta podría intensificar aún más este esfuerzo, fomentando una colaboración significativa entre agencias y partes interesadas para crear un entorno más solidario y unido para familias y estudiantes.

Danbury, por ahora, ha evitado la amenaza inmediata de perder la condición de escuela magnet de AIS, pero este momento debería ser más que un simple suspiro de alivio. Es un llamado a la acción. Como comunidad, debemos garantizar que la misión de educación global de AIS no solo sobreviva, sino que prospere.

Abandonar esta visión representaría un retroceso significativo, socavando la preparación de nuestros niños para enfrentar los futuros desafíos globales. Insto a las Escuelas Públicas de Danbury, al Superintendente y a todas las partes interesadas relevantes a que entablen un diálogo abierto y continuo con los padres, educadores y la comunidad en general.

Ahora es el momento de reafirmar y fortalecer la identidad única de AIS y de promover una visión educativa que capacite a cada estudiante de Danbury para ser un ciudadano reflexivo, informado y

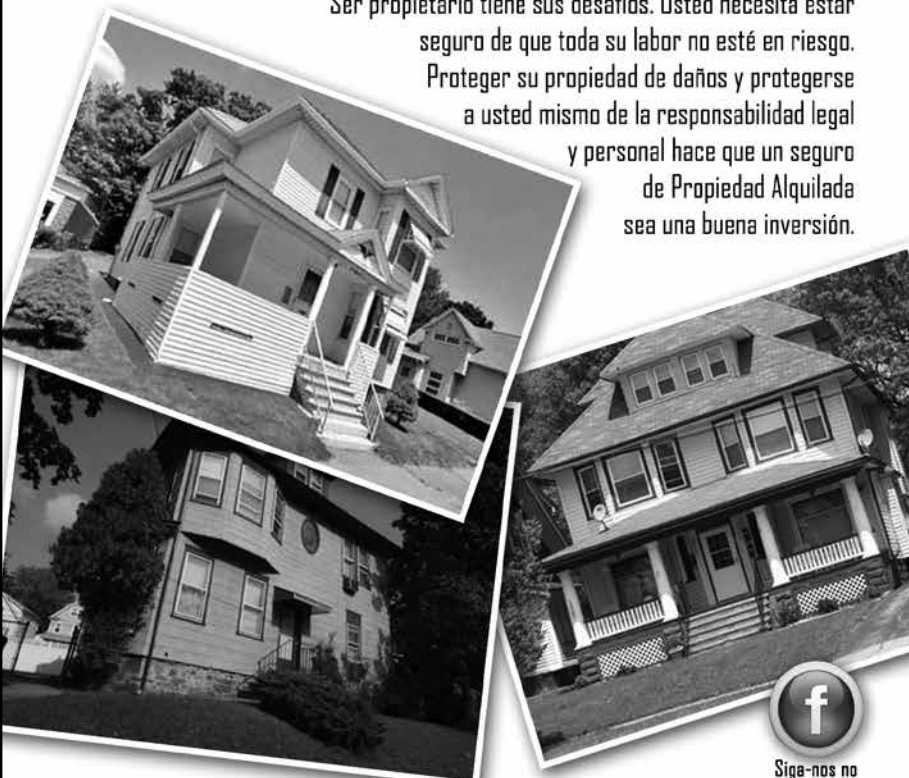
comprometido con el mundo.

Miguel Barreto es residente de Danbury, graduado de PLTI y defensor de la Educación para la Ciudadanía Global. Como padre

de dos hijos que asistieron a AIS, ha presenciado de primera mano los beneficios de este marco educativo, especialmente significativos dado el origen multicultural de su familia.

¿ESTÁ PROTEGIDA SU PROPIEDAD ALQUILADA?

Ser propietario tiene sus desafíos. Usted necesita estar seguro de que toda su labor no esté en riesgo. Proteger su propiedad de daños y protegerse a usted mismo de la responsabilidad legal y personal hace que un seguro de Propiedad Alquilada sea una buena inversión.



HODGE
INSURANCE
Agency, Inc.

Visite nuestra agencia y consulte con uno de nuestros agentes en su propio idioma - inglés, portugués o español.
LLAME: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

THE CENTER

Mental Health and Interpersonal Violence: The Stigma No One's Talking About

By Cara During, Chief Program Officer

Interpersonal violence (IPV)—which includes sexual assault, stalking, and domestic violence—is a devastating issue rooted in power and control. While it affects people of all identities and backgrounds, individuals in marginalized communities often face unique and systemic barriers when trying to access safety and support. The intersection of IPV and mental health is both profound and complex, demanding a trauma-informed and multidisciplinary response.

The mental health consequences of IPV are widespread and severe. Many studies highlight how common depression, anxiety, and Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD) are among victims and survivors. A meta-analysis published in *Trauma, Violence & Abuse* in 2020 found that 81 percent of sexual assault survivors exhibited significant Post-traumatic Stress Disorder (PTSD) symptoms within one week, and 75 percent met diag-

nostic criteria after just one month. PTSD can include flashbacks, hypervigilance, panic attacks, difficulty concentrating, and night terrors.

Substance abuse is also deeply intertwined with IPV. According to the American Society of Addiction Medicine, between 40 and 60 percent of IPV incidents co-occur with substance abuse. Survivors—regardless of gender—are at elevated risk of suicidal ideation and attempts. Additionally, many victims of domestic violence may suffer from a Traumatic Brain Injury (TBI) due to aggressive shaking, blows to the head, strangulation, or falling/being thrown to the floor. TBIs can decrease cognitive functioning, cause memory loss, and impair vision and/or hearing.

Mental illness can be both a consequence of violence and a factor that increases vulnerability. People with mental health conditions may face greater difficulty in recognizing abuse, setting boundaries, or

accessing supportive services. Furthermore, abusers may target individuals with mental illness specifically because they are less likely to be believed or supported. Survivors with mental health challenges are often met with skepticism and stigma, making it even harder to access help or advocate for their safety.

It's equally important to reject harmful narratives that excuse abusive behavior as a byproduct of mental illness. While someone's trauma or mental health struggles can inform their behavior, they do not justify harming others. Abusing others is a choice, and accountability and support are both necessary: healing must be holistic.

For many survivors, the journey to recovery is obstructed by systemic gaps, often rooted in sexism, racism, and classism. If a survivor is grappling with mental health challenges but cannot access therapy, housing, or basic healthcare, their ability to escape or recover from vio-

lence is severely limited. Without stable resources, they may remain in cycles of abuse not because they want to, but because they feel they have no other choice.

To meet these complex needs, collaboration between IPV advocates and healthcare providers is crucial, and access to healthcare for survivors is paramount. To help meet this need, The Center for Empowerment and Education is going to be launching an Extended Therapy Program, designed to expand access to long-term, trauma-informed mental health care.

By recognizing the connections between mental health and interpersonal violence, and responding with empathy and coordinated care, we can build a system that believes survivors, supports their recovery, and promotes lasting, survivor-centered change.

For more information, please visit <https://thecenterct.org>.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Saúde Mental e Violência Interpessoal: O Estigma Que Ninguém Discute

A violência interpessoal (VIP)—que inclui abuso sexual, perseguição e violência doméstica—é um problema devastador enraizado no poder e no controle. Embora afete pessoas de todas as identidades e origens, aqueles em comunidades marginalizadas geralmente enfrentam barreiras únicas e sistêmicas ao tentar buscar apoio e segurança. A relação entre a VIP e a saúde mental é profunda e complexa, exigindo uma resposta multidisciplinar e educada sobre o trauma.

As consequências sobre a saúde mental da VIP são abrangentes e graves. Vários estudos destacam o quão comum são a depressão, ansiedade, e Transtorno de Estresse Pós-traumático (TEPT) entre as vítimas e sobreviventes. Uma me-

ta-análise publicada no livro *Trauma, Violence & Abuse* em 2020 descobriu que 81% dos sobreviventes de abuso sexual exibiram sintomas graves de TEPT após uma semana, 75% preencheram os critérios de diagnóstico após apenas um mês. O TEPT pode incluir flashbacks, hipervigilância, ataques de pânico, dificuldade de foco, e distúrbios de sono.

O abuso de substâncias também está profundamente relacionado à VIP. De acordo com a Sociedade Americana de Medicina de Dependências, entre 40% e 60% dos casos de VIP ocorrem simultaneamente com abuso de substâncias. Os sobreviventes—independente de gênero—estão em risco elevado de imaginação e tentativas de suicídio. Além disso, várias vítimas de

violência doméstica podem sofrer Lesão Cerebral Traumática (LCT) devido à sacudidas agressivas, golpes na cabeça, estrangulamento, ou quedas/ser arremessado no chão. As LCTs podem reduzir a função cognitiva, causar perda de memória, e prejudicar a visão e/ou audição.

As doenças mentais podem ser tanto consequências da violência quanto fatores que aumentam a vulnerabilidade. Pessoas com condições de saúde mental podem enfrentar maior dificuldade para reconhecer o abuso, definir limites, ou acessar serviços de apoio. Além disso, os agressores podem buscar pessoas com doenças mentais especificamente pela menor probabilidade de que sejam acreditadas ou apoiadas. Os sobreviventes com desafios de saúde mental geralmente são

tratados com ceticismo e estigma, dificultando ainda mais que busquem ajuda ou segurança.

É igualmente importante rejeitar narrativas prejudiciais que amenizam comportamentos abusivos como resultados de doenças mentais. Embora o trauma ou os desafios de saúde mental de alguém informem seu comportamento, isso não justifica machucar outras pessoas. Abusar dos outros é uma escolha, e a responsabilização e o apoio são necessários—uma recuperação deve ser completa.

Para muitos sobreviventes, a jornada até a recuperação é obstruída por lacunas sistêmicas, geralmente enraizadas em sexismo, racismo, e classismo.

Caso uma vítima enfrente desafios de saúde mental, mas não tenha

THE CENTER

acesso a terapia, moradia, ou saúde básica, sua capacidade de fugir ou se recuperar da violência é extremamente limitada. Sem recursos estáveis, a vítima pode permanecer em ciclos de abuso, não por vontade própria, mas por sentir que não há outra opção.

Para atender essas necessidades complexas, a colaboração entre os apoiadores contra VIP e os provedores de saúde é crucial, e o acesso à saúde para sobreviventes é indispensável.

Para ajudar a atender essa necessidade, o The Center for Empo-

werment and Education lançará um Programa de Terapia Extensa, criado para expandir o acesso a cuidados de saúde mental a longo prazo e baseados em traumas.

Ao reconhecer a relação entre a saúde mental e a violência interpessoal, e responder com empatia

e cuidados coordenados, podemos construir um sistema que acredita nos sobreviventes, apoia sua recuperação, e promove mudanças duradouras a favor dos sobreviventes.

Para mais informações, visite <https://thecenterct.org>.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Salud Mental y Violencia Interpersonal: El Estigma del que Nadie Habla



La violencia interpersonal (VPI en inglés), que incluye la agresión sexual, acoso y la violencia doméstica, es un problema devastador arraigado en el poder y control. Si bien afecta a personas de todas las identidades y orígenes, aquellos que viven en comunidades marginadas a menudo enfrentan barreras únicas y sistémicas al intentar acceder a seguridad y apoyo. La intersección entre la VPI y la salud mental es profunda y compleja, y exige una respuesta multidisciplinaria e informada sobre el trauma.

Las consecuencias de la VPI para la salud mental son generalizadas y graves. Numerosos estudios destacan la prevalencia de la depresión, ansiedad y trastorno de estrés postraumático (TEPT) entre víctimas y sobrevivientes. Un meta-análisis publicado en *Trauma, Violence & Abuse* en 2020 reveló que el 81 % de los sobrevivientes de agresión sexual presentaron síntomas significativos de TEPT en una semana, y el 75 % cumplió los criterios de diagnóstico después de tan solo un mes. El TEPT puede incluir flashbacks, hipervigilancia, ataques

de pánico, dificultad para concentrarse y terrores nocturnos.

El abuso de sustancias también está profundamente relacionado con la violencia de pareja. Según la Sociedad Americana de Medicina de las Adicciones, entre el 40% y el 60% de los incidentes de violencia de pareja coexisten con el abuso de sustancias.

Las personas sobrevivientes, sin importar su género, tienen un mayor riesgo de ideación e intentos suicidas. Además, muchas víctimas de violencia doméstica pueden sufrir una lesión cerebral traumática (LCT) debido a sacudidas agresivas, golpes en la cabeza, estrangulación o caídas o lanzamientos al suelo. Las LCT pueden disminuir la función cognitiva, causar pérdida de memoria y afectar la visión o la audición.

Las enfermedades mentales pueden ser tanto una consecuencia de la violencia como un factor que aumenta la vulnerabilidad. Las personas con problemas de salud mental pueden tener mayor dificultad para reconocer el abuso, establecer límites o acceder a servicios

de apoyo. Además, los abusadores pueden atacar específicamente a personas con enfermedades mentales porque es menos probable que se les crea o se les brinde apoyo. Los sobrevivientes con problemas de salud mental a menudo se enfrentan al escepticismo y al estigma, lo que dificulta aún más el acceso a ayuda o la defensa de su seguridad.

Es igualmente importante rechazar las narrativas dañinas que justifican el comportamiento abusivo como consecuencia de una enfermedad mental. Si bien el trauma o los problemas de salud mental de una persona pueden influir en su comportamiento, no justifican dañar a otros.

Abusar de otros es una elección, y tanto la rendición de cuentas como el apoyo son necesarios; la sanación debe ser holística.

Para muchos sobrevivientes, el camino hacia la recuperación se ve obstaculizado por brechas sistémicas, a menudo arraigadas en el sexismo, el racismo y el clasismo. Si un sobreviviente enfrenta problemas de salud mental pero no puede acceder a terapia, vivienda o

atención médica básica, su capacidad para escapar o recuperarse de la violencia se ve gravemente limitada. Sin recursos estables, pueden permanecer en ciclos de abuso no porque quieran, sino porque sienten que no tienen otra opción.

Para satisfacer estas complejas necesidades, la colaboración entre los defensores de la violencia de pareja y los profesionales de la salud es crucial, y el acceso a la atención médica para los sobrevivientes es primordial. Para ayudar a satisfacer esta necesidad, el Centro de Empoderamiento y Educación lanzará un Programa de Terapia Extendida, diseñado para ampliar el acceso a la atención de salud mental a largo plazo y centrada en el trauma.

Al reconocer la conexión entre la salud mental y la violencia interpersonal, y responder con empatía y atención coordinada, podemos construir un sistema que cree en los sobrevivientes, apoya su recuperación y promueve un cambio duradero centrado en ellos.

Para obtener más información, visite <https://thecenterct.org>.

KIDS & FAMILY

Explore, Engage & Learn

By Anne E. Mead, Ed. D.

As the weather gets warmer, and parks and outdoor activities become more plentiful, your family will likely spend more time outside. Opportunities in Danbury are never ending, with many play and water spray parks, hiking trails, books, and activities at the Danbury Library and other community groups that offer child-centered activities.

We know that children learn about the world around them through their sensory systems: hearing, smelling, tasting, touching, and sight. They also develop their sense of imagination by playing and interacting with the world around them—with friends in playgroups, at the park, and on playdates. Many activities can be done at home with a few props.

Use the Danbury Library to borrow books and attend library programs. The staff does a great job

ensuring that there are multiple programs for all ages. Get a library card and enroll in a few programs.

Children are active investigators. Explore your yard, seeing the trees and flowers blooming, changes in the height and shape of plants, and the sounds birds make. Play outside games. Dig a small area to look for worms or other dirt-loving bugs. Simple games like Hopscotch, I Spy, and Red Light, Green Light all develop coordination and spatial awareness.

Provide a tub filled with sand or water, along with large spoons, bowls, and turkey basters (for the water), for hours of entertainment. Add items that float (lids, small plastic toys) or that sink (rocks and heavy items) to do science experiments. A tub of chalk has many uses. Writing names and numbers, drawing the Hopscotch pattern, or drawing pictures all develop fine

motor skills. When traveling or going to the park, take small bags of items to experiment with in a different environment, perhaps a park's sandbox.

As your children become aware of the space around them, they ask questions about what they see or hear. Write down these words in a notebook to define later or to extend their vocabulary.

Learn the difference between a bug and an insect and identify different birds or plants through free downloadable apps. By reading or listening to the information from these apps, your children can develop their phonological and print awareness, and develop their listening and comprehension skills by learning new concepts. Any opportunity where your child can listen helps develop more vocabulary and language skills necessary for emergent writing and reading skills.

These activities all help prepare your child for school. Speaking about school, if you have a child born between January 1, 2020, and Sept 1, 2020, it is time to register them for kindergarten at Danbury Public Schools. Start the process by going to <https://www.danbury.k12.ct.us/> and looking for school registration. All initial registrations are online, followed by a visit to the Registration Center at the Family and Community Engagement Center at 49 Osborne St. to present required paperwork. For more information on the process, call 203-797-4753.

Anne E. Mead, Ed. D. is the director of Family, School, and Community Partnerships for Danbury Public Schools. She can be reached at 203-830-6508 or by email at meadan@danbury.k12.ct.us.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Explore, Participe e Aprenda

Na medida que o clima esquentava e os parques e as atividades ao ar livre são retomados, sua família passará mais tempo do lado de fora. As oportunidades em Danbury são incontáveis, com vários parquinhos de jatos d'água, trilhas para caminhada, livros, e atividades na Biblioteca de Danbury, além de outros grupos comunitários que oferecem atividades infantis.

Sabemos que as crianças aprendem sobre o mundo ao seu redor com seus sentidos: visão, audição, paladar, olfato e tato. Elas também desenvolvem seu senso de imaginação brincando e interagindo com o mundo ao seu redor—com os amigos no playground, no parque, e em encontros educativos. Várias atividades podem ser feitas em casa com alguns objetos.

Use a Biblioteca de Danbury para tomar emprestado alguns livros e participar de programas. A equipe da biblioteca faz um ótimo trabalho garantindo que hajam vários programas para todas as idades. Pegue um cartão da biblioteca e participe

“Na medida que seus filhos se tornam cientes do espaço ao seu redor, eles perguntam sobre o que estão vendo ou ouvindo.”

de alguns programas.

As crianças são investigadoras natas. Deixe que explorem seu quintal, vejam as árvores e flores a florescer, as mudanças na altura e formato das plantas, e os sons dos passarinhos. Deixe que cavem um pequeno buraco para procurar minhocas ou outros insetos de areia. Jogos simples como Amarelinha, Eu Espio, e o Mestre Mandou todos ajudam a desenvolver a coordenação e percepção espacial.

Entregue uma caixinha de areia ou água com grandes pás, tigelas e seringas para injetar tempero em comida (para a água) para horas de diversão. Acrescente objetos flutuantes (tampas, pequenos brinquedos plásticos) ou que afundam (pedras e objetos pesados) para fazer experimentos científicos.

Uma caixinha de giz tem muitos usos. Escrever nomes e números, desenhar os números da Ama-

relinha, ou desenhar imagens são formas de desenvolver uma boa capacidade motora. Ao viajar ou ir ao parque, leve pequenas sacolas de objetos para fazer experimentos num ambiente diferente, talvez a caixa de areia do parque.

Na medida que seus filhos se tornam cientes do espaço ao seu redor, eles perguntam sobre o que estão vendo ou ouvindo. Anote essas palavras num caderno para definir depois ou ampliar seu vocabulário. Aprenda a diferença entre um inseto e um percevejo, identifique aves ou plantas diferentes baixando aplicativos gratuitos. Ao ler ou ouvir as informações nesses aplicativos, seu filho pode desenvolver sua consciência fonológica e a conscientização sobre a impressão, e desenvolver suas habilidades de compreensão e audição aprendendo novos conceitos. Sempre que seu filho ouve, ele desenvolve mais

vocabulário e as habilidades de língua necessárias para desenvolver as habilidades de escrita e leitura emergentes.

Todas essas atividades ajudam a preparar seu filho para a escola. E por falar nisso, se você tiver um filho nascido entre 1 de janeiro de 2020 e 1 de setembro de 2020, é hora de matriculá-lo para o jardim de infância nas Escolas Públicas de Danbury. Inicie o processo acessando <https://www.danbury.k12.ct.us/> e buscando por matrículas escolares. Todas as matrículas iniciais são online, seguidas de uma visita ao Centro de Matrícula no Centro de Engajamento Familiar e Comunitário em 49 Osborne St. para apresentar a papelada necessária. Para mais informações sobre o processo, ligue para 203-797-4753.

Anne E. Mead, Ed. D. é a diretora de Parcerias Familiares, Escolares e Comunitárias das Escolas Públicas de Danbury. Ela pode ser contatada pelo telefone 203-830-6508 ou por e-mail meadan@danbury.k12.ct.us.

KIDS & FAMILY

Explore, Participe y Aprenda

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

A medida que el clima se vuelve más cálido y los parques y actividades al aire libre son más abundantes, su familia probablemente pase más tiempo al aire libre. Las oportunidades en Danbury son infinitas, con muchos parques de juegos y parques acuáticos, senderos para caminatas, libros y actividades en la Biblioteca de Danbury y otros grupos comunitarios que ofrecen actividades centradas en los niños.

Sabemos que los niños aprenden sobre el mundo que los rodea a través de sus sistemas sensoriales: oído, olfato, gusto, tacto y vista.

También desarrollan su imaginación jugando e interactuando con el mundo que los rodea: con amigos en grupos de juego, en el parque y en las citas para jugar. Muchas actividades se pueden realizar en casa con algunos accesorios.

Utilice la Biblioteca de Danbury para prestarse libros y asistir a los programas de la biblioteca. El personal se esfuerza mucho para garan-

tizar que haya múltiples programas para todas las edades. Obtenga una tarjeta de la biblioteca e inscribábase en algunos programas.

Los niños son investigadores activos. Explore su jardín, observen los árboles y flores florecer, los cambios de altura y forma de las plantas, y los sonidos que hacen los pájaros.

Jueguen al aire libre. Excava un área pequeña para buscar gusanos u otros insectos que aman la tierra. Juegos sencillos como Rayuela, Veo Veo y Luz roja, Luz Verde desarrollan la coordinación y la percepción espacial.

Agregue una tina con arena o agua y cucharas grandes, tazones y jeringas para el agua para disfrutar horas de entretenimiento. Agregue objetos que floten (tapas, juguetes pequeños de plástico) o que se hundan (piedras y objetos pesados) para hacer experimentos científicos.

Una tina con tiza tiene muchos usos. Escribir nombres y números, dibujar el patrón de Rayuela o dibu-

jar imágenes desarrollan la motricidad fina. Cuando visiten el parque, lleve pequeñas bolsas con objetos para experimentar en un entorno diferente, tal vez el arenero de un parque.

A medida que sus hijos tomen conciencia del espacio que los rodea, hacen preguntas sobre lo que ven o escuchan. Anote estas palabras en un cuaderno para definir las más tarde o para ampliar su vocabulario.

Aprenda la diferencia entre un bicho y un insecto, identifique diferentes aves o plantas con aplicaciones descargables gratuitas. Al leer o escuchar la información de estas aplicaciones, su hijo puede desarrollar su conciencia fonológica y de la palabra impresa, así como sus habilidades de escucha y comprensión auditiva al aprender nuevos conceptos.

Cualquier oportunidad en la que su hijo pueda escuchar le ayudará a desarrollar más vocabulario y las habilidades lingüísticas necesarias

para las habilidades emergentes de escritura y lectura.

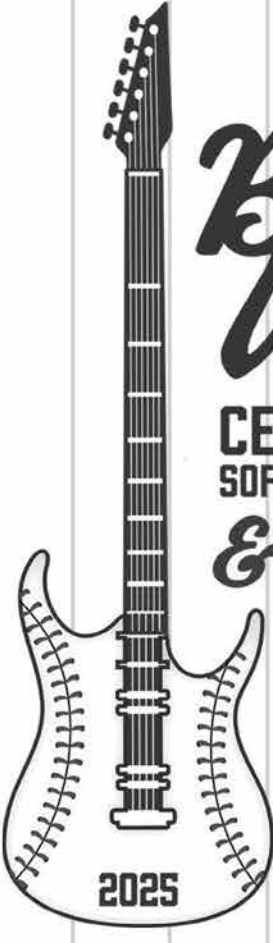
Todas estas actividades ayudan a preparar a su hijo para la escuela. Hablando de la escuela, si tiene un hijo nacido entre el 1 de enero y el 1 de septiembre de 2020, es hora de inscribirlo en kínder en las Escuelas Públicas de Danbury. Comience el proceso visitando <https://www.danbury.k12.ct.us/> y buscando la inscripción escolar.

Todas las inscripciones iniciales se realizan en línea, seguidas de una visita al Centro de Inscripciones en el Centro de Participación Familiar y Comunitaria en 49 Osborne St. para presentar la documentación requerida. Para más información sobre el proceso, llame al 203-797-4753.

Anne E. Mead, Ed. D. es la directora de Asociaciones Familiares, Escolares y Comunitarias de las Escuelas Públicas de Danbury. Puede contactarla al 203-830-6508 o por correo electrónico a meadan@danbury.k12.ct.us.

COMING UP AT RIDGEFIELD PLAYHOUSE

Non-Profit 501(c)(3)



9th Annual

Bernie Williams

Day

CELEBRITY
SOFTBALL GAME
& ALL-STAR
CONCERT



SAT JUNE 14

203.438.5795 • RIDGEFIELDPLAYHOUSE.ORG

YEAR XXVI | ISSUE 553 - JUNE 04 - JULY 1, 2025

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

It's About Time...

By Dr. Robert B. Golenbock

You may have read that being successful starts with showing up on time and being prepared. I think these ideas are wonderful, and you can really help your children by teaching them to follow these rules. Most of us have a tendency to be lazy. I really admire people who are constantly creating and never seem to stop getting things done. For the rest of us, it's a constant battle against procrastination. If you are not familiar with this word, it means putting off what you really should be getting done.

And so, to teach your children how to avoid procrastination, you are going to have to get things done when they need to get things done. Teaching your children how to be successful is very important, but for a long time your children will not appreciate your attempts. So rule number one is not to be obnoxious and overbearing about your behavior and your opinions. When they see that you are organized and getting things done, they will eventually get the message. Here are some suggestions. You may have better ones.

1. Keep a calendar to clearly outline your daily tasks and schedule. For example, if you need to be somewhere at 1 pm, know how long it takes to get there and the route to follow. Involve your children in household chores like washing dishes and cleaning, based on their age and other commitments like homework and social activities.

While kids need playtime, it shouldn't just be screen time. I also find myself wasting too much time on my phone but using it to manage schedules can be useful. Ensure kids have dedicated schoolwork time in their daily routines. Keeping a detailed schedule is essential for productivity.

2. Be very specific about supervising their activities, particularly their schoolwork. Ask questions and don't let them use vague language. What did they actually learn today? What specific assignments do they have? When are they due? Older kids sometimes get assignments that are due in two weeks. It is important not to let your kids wait

"Keep a calendar to clearly outline your daily tasks and schedule. For example, if you need to be somewhere at 1 pm, know how long it takes to get there..."

until the last minute to get these assignments done. Break up large assignments into smaller chunks. What part can they do today? Tomorrow? The next day?

3. Starting a project is good. Finishing a project is better. And neatness counts. Encourage your kids to do more than just the minimum that is required. Are your kids participating in class? Be sure to communicate regularly with the teachers. If there is a problem with communicating because of language, do not use your child as a translator. Children do not have the ability to understand everything that adults are saying. And sometimes they will not tell you what the teacher is really saying and will not tell the teacher what you are really saying! If you don't have someone who can interpret for you, speak to the teacher or someone in the school administration. They may have solutions for you.

4. None of this will work without your children's cooperation. Sit down and explain what you are trying to do to improve your children's chance for success in life. Ask your children if they will participate in this plan. Ask them for ideas. Then listen. Be prepared to write down – or have your children write down – everything. Remember that even young children can have ideas. Of course, younger children need more guidance and fewer complicated plans. Don't overwhelm your child in your enthusiasm to begin these new guidelines.

5. Reading should be a part of your children's daily routine. From the time they are old enough to understand your voice, you should be reading to them every day. As they get older, have them read to you. Eventually, all children should be reading something every day. It doesn't matter what they read. Even comic books contain vocabulary and subject matter that may help your child. And the language

in which you read to your child, or your child reads to you, doesn't matter. Eventually, every child going to a U.S. public school learns English very quickly and just as quickly refuses to speak any other language. If English is not your first language, speak to your children and read to them in the language you find most comfortable. You are not doing your children any favors by using English at home if it is not your first language.

6. Being prepared is a habit. Whatever your children need to take with them in the morning should be ready the night before if at all possible. That includes sports equipment,

clothing, and homework assignments. If your children take lunch, they should be involved in getting it ready in the morning.

7. The best way to avoid procrastination is to prioritize. That means making a list of what has to be done, in the order it has to be done. Playing on a phone is never first. TV is never first. If you can get your children to agree to prioritize, you've already won. Good luck and much success!

Robert B. Golenbock, MD, is currently retired. He has cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine. The CPM is located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit their website at <https://centerforpediatricmedct.com>.

GMC

Business Services-LLC

Portuguese | Spanish | English



☒ INCOME TAX
Personal and Business

☒ TAX ID APPLICATION

☒ BOOKKEEPING

☒ COMPANY SET UP

☒ PAYROLL

☒ ACCOUNTS
Payable/Receivable

☒ NOTARY PUBLIC



Genacio Correia Jr
Accountant

246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com

(203) 798-0051

O QUE VOCÊ DEVE SABER

Já Era Tempo...

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Você já pode ter lido que ter sucesso começa estando presente na hora certa e preparado. Eu acho isso maravilhoso, e você pode ajudar seus filhos os ensinando a seguir essa regra. Muitos de nós temos a tendência de sermos preguiçosos. Eu realmente admiro pessoas que sempre criam coisas novas e nunca param de concluir seus projetos. Para o resto de nós, é uma batalha eterna contra a procrastinação. Se você não conhece essa palavra, ela significa deixar o que você deveria fazer para depois.

Então, para ensinar seus filhos a evitar procrastinar, você deve concluir as coisas na hora certa. Ensinar seus filhos a ter sucesso é muito importante, mas eles demoram a reconhecer seus esforços. A primeira regra é não ser chato e não esbanjar seu comportamento e suas opiniões. Quando seus filhos verem que você está organizado e concluindo as coisas, eles seguirão o exemplo. Aqui vão algumas sugestões. Você também pode ter sugestões melhores.

1- Tenha um calendário em mãos para destacar claramente suas tarefas diárias e seu cronograma. Por exemplo, se você precisa estar em algum lugar às 13h, saiba quanto tempo leva para chegar lá e qual rota seguir.

Peça a participação de seus filhos nas tarefas, como limpar a casa ou lavar a louça, de acordo com sua idade e outros compromissos, como dever de casa e atividades sociais. Embora as crianças precisem de tempo para brincar, isso não deve ser apenas tempo de tela.

Eu também percebo que perco muito tempo no meu celular, mas usá-lo para agendar minhas tarefas também é muito útil. Garanta que seus filhos tenham um tempo dedicado para o dever de casa em suas rotinas diárias. Manter um cronograma detalhado é essencial para a produtividade.

2- Seja bem específico ao supervisionar suas atividades, principalmente o dever de casa. Faça perguntas e não deixe que eles usem um linguajar vago. O que eles aprenderam hoje? Qual dever de casa

eles receberam? Qual é o prazo de entrega? As crianças mais velhas às vezes recebem dever de casa a ser entregue em duas semanas. É importante não deixar que seus filhos esperem até o último minuto para fazê-lo. Separe os deveres maiores por partes. Qual parte eles podem fazer hoje? Amanhã? No dia seguinte?

3- Começar um projeto é bom. Concluir o projeto é ainda melhor. E a organização importa. Incentive seus filhos a fazer mais que o mínimo necessário. Seus filhos estão participando da aula? Lembre-se de se comunicar regularmente com os professores.

Se houver problemas em se comunicar por causa do seu idioma nativo, não use seu filho como tradutor. Os filhos não têm a capacidade de entender tudo o que os adultos dizem.

E às vezes, eles podem não dizer o que o professor realmente está dizendo, nem dizer ao professor o que você realmente está dizendo! Se você conhece alguém que pode lhe ajudar como intérprete, fale com o professor ou com alguém na administração da escola. Eles podem oferecer soluções.

4- Nada disso funcionará sem a participação dos seus filhos. Sente-se e explique o que você está tentando fazer para melhorar o sucesso de seus filhos em suas vidas. Pergunte a seus filhos se eles querem participar desse plano. Peça que sugiram ideias.

Depois ouça. Prepare-se para anotar tudo, ou peça que seus filhos anotem. Lembre-se que até mesmo as crianças pequenas podem ter ideias brilhantes. Claro, pois as crianças pequenas precisam de mais supervisão e menos planos complicados. Não assuste seu filho com seu entusiasmo por implementar essas novas regras.

5- A leitura deve ser parte da rotina diária de seus filhos. Assim que forem grandes o suficiente para entender sua voz, você deve ler todo dia para eles. Quando mais velhos, peça para que leiam para você. Com o passar do tempo, todas as crianças devem ler algo todo dia. Não importa o que estão lendo. Até mesmo

quadrinhos têm vocabulário e temas que podem ajudar seu filho. E não importa qual idioma você lê para seu filho, ou qual idioma seu filho lê.

Com o passar do tempo, toda criança que frequenta as escolas públicas americanas aprendem inglês muito rápido e tão rápido quanto se recusam a falar outro idioma. Se o inglês não é seu primeiro idioma, fale com seus filhos e leia para eles no idioma que você preferir. Você não ajudará seus filhos em nada se usar o inglês em casa e esse não for seu idioma nativo.

6- Estar preparado é um hábito. Tudo o que seus filhos precisarem levar de manhã deve estar pronto na noite anterior se possível. Isso inclui equipamentos esportivos, e deveres de casa. Caso seus filhos precisem levar merenda, eles devem parti-

cipar da preparação da merenda de manhã.

7- A melhor forma de evitar a procrastinação é definir prioridades. Ou seja, fazer uma lista do que deve ser feito, na ordem que deve ser feita. Brincar com o celular nunca deve vir primeiro. Ver TV nunca deve vir primeiro. Se você fizer com que seus filhos definam prioridades, você já conseguiu. Boa sorte e muito sucesso na vida!

Robert B. Golenbock, MD, está atualmente aposentado. Ele cuidou de crianças em Danbury por 43 anos, incluindo no Centro de Medicina Pediátrica. O CPM está localizado em 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para saber mais, ligue para (203) 790-0822 ou acesse: <https://centerforpediatricmedct.com>.

AMPLIE SEU ALCANCE

ANUNCIE CONOSCO!

Tribuna

NEWSPAPER • JORNAL • PERIÓDICO

OCT. 02 - NOV. 05, 2024 | YEAR XXV | ISSUE 545 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

Changes to Care 4 Kids Will Enable More Children to Enroll at Less Cost to Parents

SOLICITE UM ORÇAMENTO

(203) 730-0457!

WWW.TRIBUNACT.COM

How to Protect Yourself When Sending Money

ALL ESPAÑOL

LO QUE DEBES SABER

Ya Era Hora...

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



Quizás haya leído que el éxito empieza por llegar a tiempo y estar preparado. Creo que estas ideas son maravillosas, y puede ayudar mucho a sus hijos enseñándoles a seguir estas reglas. La mayoría tendemos a ser perezosos. Admiro mucho a las personas que crean constantemente y parecen no parar de hacer las cosas. Para el resto, es una batalla constante contra la procrastinación. Si no conoce esta palabra, significa posponer lo que realmente debería estar haciendo. Por lo tanto, para enseñar a sus hijos a evitar la procrastinación, tendrás que hacer las cosas cuando ellos las necesiten. Enseñar a sus hijos a tener éxito es muy importante, pero durante mucho tiempo no apreciarán sus esfuerzos. Así que la regla número uno es no ser desagradable ni autoritario con su comportamiento y opiniones. Cuando vean que estás organizado y haciendo las cosas, con el tiempo entenderán el mensaje. Aquí tienes algunas sugerencias. Puede que tenga mejores.

1- Lleve un calendario para delinear claramente sus tareas diarias y su horario. Por ejemplo, si necesita estar en algún lugar a la 1 p. m., tenga en cuenta cuánto tiempo tarda en llegar y la ruta a seguir. Involucra a sus hijos en las tareas del hogar, como lavar los platos y limpiar, según su edad y otros compromisos como las tareas y actividades sociales. Si bien los niños necesitan

tiempo para jugar, no debería ser solo tiempo frente a la pantalla. Yo también pierdo demasiado tiempo con el teléfono, pero usarlo para gestionar los horarios puede ser útil. Asegúrese de que los niños dediquen tiempo a las tareas escolares en sus rutinas diarias. Mantener un horario detallado es esencial para la productividad.

2- Sea muy específico al supervisar sus actividades, especialmente las tareas escolares. Haga preguntas y no deje que usen un lenguaje impreciso. ¿Qué aprendieron realmente hoy? ¿Qué tareas específicas tienen?

¿Cuándo deben entregarlas? A los niños mayores a veces les dan tareas que deben entregar en dos semanas. Es importante no dejar que sus hijos esperen hasta el último minuto para terminar estas tareas. Dividan las tareas grandes en partes más pequeñas. ¿Qué parte pueden hacer hoy? ¿Mañana? ¿Al día siguiente?

3- Empezar un proyecto es bueno. Terminarlo es mejor. Y la puntualidad cuenta. Animen a sus hijos a hacer más que lo mínimo requerido. ¿Participan sus hijos en clase? Asegúrense de comunicarse regularmente con los profesores. Si tienen problemas de comunicación debido al idioma, no usen a su hijo como traductor.

Los niños no tienen la capacidad de entender todo lo que dicen

los adultos. ¡Y a veces no les dirán lo que el profesor realmente dice ni lo que ustedes realmente dicen! Si no tienen a alguien que pueda interpretar, hablen con el profesor o con alguien de la administración de la escuela. Quizás tengan soluciones.

4- Nada de esto funcionará sin la cooperación de sus hijos. Siéntense y explíquenles lo que intentan hacer para mejorar las posibilidades de éxito de sus hijos en la vida. Pregúntenles si participarán en este plan. Pídanles ideas.

Luego, escúchenlas. Prepárense para anotar, o que sus hijos lo anoten, todo. Recuerden que incluso los niños pequeños pueden tener ideas.

Por supuesto, necesitan más orientación y planes menos complicados. No abrumes a su hijo con el entusiasmo de empezar con estas nuevas pautas.

5. La lectura debería formar parte de la rutina diaria de sus hijos. Desde que tengan la edad suficiente para entender su voz, deberían leerles todos los días. A medida que crezcan, pídanles que les lean a ustedes. Con el tiempo, todos los niños deberían leer algo todos los días. No importa lo que lean.

Incluso los cómics contienen vocabulario y temas que pueden ser útiles para su hijo. Y no importa en qué idioma le lean a su hijo o en qué idioma les lea. Con el tiempo, todos los niños que asisten a una escuela pública estadounidense aprenden

inglés muy rápido y, con la misma rapidez, se niegan a hablar cualquier otro idioma.

Si el inglés no es su lengua materna, hablen con sus hijos y léanles en el idioma con el que se sientan más cómodos. No les hace ningún favor a sus hijos si usan el inglés en casa si no es su lengua materna.

6- Estar preparado es un hábito. Lo que sus hijos necesiten llevar por la mañana debe estar listo la noche anterior, si es posible. Esto incluye equipo deportivo, ropa y tareas. Si sus hijos llevan almuerzo, deben participar en su preparación por la mañana.

7- La mejor manera de evitar la procrastinación es priorizar. Esto significa hacer una lista de lo que hay que hacer en el orden en que debe hacerse. Jugar con el teléfono nunca es lo primero. La televisión nunca es lo primero. Si logra que sus hijos acepten priorizar, ya ha ganado. ¡Mucha suerte y mucho éxito!

El Dr. Robert B. Golenbock está actualmente jubilado. Ha atendido a niños en la zona de Danbury durante 43 años, incluyendo en el Centro de Medicina Pediátrica (CPM). El CPM se encuentra en 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite <https://centerforpediatricmedct.com>.

AROUND THE WORLD

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN
Dream
AWARDS

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

SAVE THE DATE

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURALAW**

ATENDEMOS CASOS DE:

• ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
• RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.8000



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw